

# PROFI COOK®

## Bedienungsanleitung / Garantie

Gebbruksaanwyzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás  
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## Heißluft-Fritteuse PC-FR 1177 H

Hete lucht friteuse • Friteuse à air chaud • Freidora por aire caliente  
Friggitrice ad aria calda • Hot Air Fryer • Frytkownica na gorące powietrze  
Forró levegős olajsütő • Фритюрницас горячим воздухом • مقلاة التحمير العميقة بالهواء الساخن

CE

Bedienungsanleitung .....Seite 4

DEUTSCH

Gebruiksaanwijzing ..... Pagina 12

NEDERLANDS

Mode d'emploi .....Page 19

FRANÇAIS

Manual de instrucciones ..... Página 26

ESPAÑOL

Istruzioni per l'uso ..... Pagina 33

ITALIANO

Instruction Manual .....Page 40

ENGLISH

Instrukcja obsługi ..... Strona 46

JEZYK POLSKI

Használati utasítás ..... Oldal 53

MAGYARUL

Руководство по эксплуатации ..... стр. 59

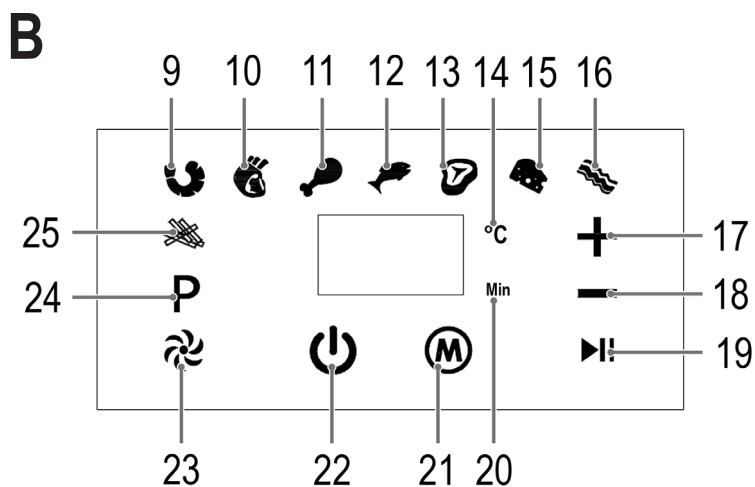
РУССКИЙ

71 دليل التعليمات ..... صفحة

العربية

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande  
 Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components  
 Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése  
 Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	3
Allgemeine Hinweise .....	4
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät.....	5
Auspacken des Gerätes .....	6
Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang .....	6
Abbildung A .....	6
Abbildung B: Symbole im Bedienfeld .....	6
Anwendungshinweise.....	6
Standort.....	6
Elektrischer Anschluss .....	6
Anschlusswert.....	6
Standby (Bereitschaftszustand).....	7
Gerät ein- / ausschalten.....	7
Vor der ersten Benutzung .....	7
Hinweise für die Benutzung .....	7
Funktionstasten .....	7
Einstellen der Temperatur und der Zeit.....	7
Automatikprogramme.....	8
Benutzung des Gerätes.....	8
Betrieb unterbrechen .....	8
Betrieb beenden.....	8
Reinigung.....	9
Aufbewahrung.....	9
Störungsbehebung.....	9
Technische Daten .....	10
Hinweis zur Richtlinienkonformität .....	10
Garantie.....	10
Garantiebedingungen .....	10
Garantieabwicklung .....	10
Entsorgung .....	11
Bedeutung des Symbols „Mülltonne“ .....	11

## Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.  
**Es besteht Erstickungsgefahr!**

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Auf dem Produkt finden Sie folgendes Symbol mit Warncharakter:



### **WARNUNG: Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!**

Während des Betriebes und danach wird die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein.

- Fassen Sie den Fettauffangbehälter mit eingesetztem Korb nur am Griff an. Verwenden Sie gegebenenfalls Topfhandschuhe.
- Während des Betriebs kann heißer Dampf aus der Luftaustrittsöffnung austreten. Halten Sie genug Abstand.
- Decken Sie die Lufteinlass- und die Luftaustrittsöffnung nicht ab, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten.
- Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (15 cm) zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbel, Vorhänge, etc.!
- Betreiben Sie das Gerät, wegen der aufsteigenden Hitze und der Dämpfe, nicht unter Hängeschränken.
- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- Manipulieren Sie nicht den Sicherheitsschalter.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.

- Kinder, die jünger sind als 8 Jahre, sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### **ACHTUNG:**

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

#### **Auspacken des Gerätes**

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

- 20 Taste Min
- 21 Taste 
- 22 Taste 
- 23 Kontrollleuchte 
- 24 Kontrollleuchte 
- 25 Kontrollleuchte 

#### **Übersicht der Bedienelemente/ Lieferumfang**

##### **Abbildung A**

- 1 Lufteinlassöffnung
- 2 Luftauslassöffnung
- 3 Gehäuse
- 4 Fettauffangbehälter mit innenliegendem Korb
- 5 Griff des Korbs
- 6 Abdeckung für die darunterliegende Entriegelungstaste
- 7 Bedienfeld
- 8 Display

##### **Abbildung B: Symbole im Bedienfeld**

- 9 Kontrollleuchte 
- 10 Kontrollleuchte 
- 11 Kontrollleuchte 
- 12 Kontrollleuchte 
- 13 Kontrollleuchte 
- 14 Taste °C
- 15 Kontrollleuchte 
- 16 Kontrollleuchte 
- 17 Taste 
- 18 Taste 
- 19 Taste 

#### **Anwendungshinweise**

##### **Standort**

- Stellen Sie das Gerät auf eine rutschfeste, ebene und hitzebeständige Fläche.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät und das Netzkabel nie auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von Wärmequellen platziert werden (z. B. Herd, Kochfeld).

##### **Elektrischer Anschluss**

Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.

##### **Anschlusswert**


Insgesamt kann das Gerät eine Leistung von 1700 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltsschutzschalter.

### **ACHTUNG: Überlastung!**


- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

## Standby (Bereitschaftszustand)

### HINWEIS:

Das Gerät befindet sich im Bereitschaftszustand, wenn die Taste  rot leuchtet.


Das Gerät wechselt in folgenden Situationen in den Bereitschaftszustand:

- Wenn der Netzstecker eingesteckt wird.
- Wenn ca. 60 Sekunden kein Tastendruck erfolgt.
- Wenn die Zeit abgelaufen ist.
- Wenn Sie die Taste  ca. 3 Sekunden gedrückt halten.

## Gerät ein-/ausschalten

Schalten Sie das Gerät mit der Taste  ein und aus.

### HINWEIS:

- Der Betrieb ist nur möglich, wenn der Fettauffangbehälter mit Korb im Gerät eingesetzt ist.
- Nach Ablauf der Zeit schaltet das Gerät automatisch in den Standby Betrieb. Der Ventilator läuft weiter, um das Gerät abzukühlen. Nach ca. 20 Sekunden ertönen 5 Signaltöne und das Symbol  erlischt.

## Vor der ersten Benutzung

- Am Heizelement befindet sich eine Schutzschicht. Um diese zu entfernen, betreiben Sie das Gerät ca. 10 Minuten lang ohne Inhalt.

### HINWEIS:

Leichte Rauch- und Geruchsentwicklung ist bei diesem Vorgang normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

### WARNUNG:

- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen!
  - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
  - Wischen Sie den Korb, den Fettauffangbehälter und den Innenraum des Gerätes aus, bevor sie das Gerät benutzen.



## Hinweise für die Benutzung

- Dieses Gerät dient zur Zubereitung von festen Nahrungsmitteln. Bereiten Sie keine Suppen oder andere flüssige Nahrungsmittel darin zu.
- Ein Sicherheitsschalter verhindert die Benutzung des Gerätes ohne Korb mit Fettauffangbehälter.
- Um ein optimales Ergebnis zu erzielen, füllen Sie den Frittierbehälter maximal bis zur Markierung **MAX**. Überfüllen Sie niemals den Frittierbehälter, damit die Nahrungsmittel das Heizelement nicht berühren.
- Füllen Sie in den Fettauffangbehälter niemals Öl oder andere Flüssigkeiten. Um ein knuspriges Ergebnis zu erzielen, können Sie die Nahrungsmittel mit etwas Öl bepinseln.




- Bereiten Sie mit dem Gerät keine sehr fetthaltigen Nahrungsmittel zu (z. B. Würste).
- Im Gerät können alle Nahrungsmittel zubereitet werden, die sich auch für den Backofen eignen.
- Beachten Sie beim Backen von Kuchen, Brot o. Ä., dass der Teig sich ausdehnt. Er darf nicht mit dem Heizelement in Berührung kommen.
- Nahrungsmittel die beim Garen übereinander liegen, müssen nach der Hälfte der Zubereitungszeit geschüttelt werden. Damit wird das Ergebnis optimiert und ein ungleichmäßiges Garen verhindert.  
**Tipp:** Trennen Sie den Korb vom Fettauffangbehälter, um den Inhalt besser schütteln zu können.
- Hausgemachte Kartoffelprodukte wässern Sie nach dem Schneiden mindestens 30 Minuten, um die Kartoffelstärke zu verringern. Anschließend trocknen Sie die Kartoffelstücke mit Küchenpapier gut ab.
- Die Garzeit hängt von verschiedenen Faktoren ab: Größe, Beschaffenheit, Menge der Nahrungsmittel und eingestellte Temperatur. Richtwerte finden Sie unter „Funktionstasten“ ↔ „Automatikprogramme“.
- Wenn Sie die Heißluftfritteuse nicht vorheizen, addieren Sie 3 Minuten zur Garzeit.
- Braten Sie Steaks/größere Mengen Fleisch vorher in einer Pfanne heiß an, bevor Sie es in der Heißluftfritteuse garen lassen. Zeit und Temperatur sind abhängig von der gewünschten Garstufe.
- Mit dem Gerät können Sie auch Nahrungsmittel aufwärmen. Stellen Sie die Zeit auf 10 Minuten und die Temperatur auf 150 °C ein.

## Funktionstasten


### HINWEIS:

- Bei den Tasten am Gerät handelt es sich um Touch-Tasten. Berühren Sie die Tasten leicht mit einem Finger, um die Funktion auszuführen. Jeder Tastendruck wird mit einem Signalton bestätigt.
- Wenn Sie die Taste  oder  gedrückt halten, startet ein Schnelllauf.


## Einstellen der Temperatur und der Zeit









Mit den Tasten  und  stellen Sie die Temperatur und die Zeit ein. Drücken Sie die Taste  oder **Min** um die Anzeige zwischen Temperatur und Zeit zu wechseln. Die Anzeige im Display wechselt ohne Tastendruck automatisch nach ca. 5 Sekunden.

### HINWEIS:

- Die Taste  wird nur angezeigt, wenn die Temperatur im Display leuchtet.
- Die Taste **Min** wird nur angezeigt, wenn die Zeit im Display leuchtet.

## Automatikprogramme

Drücken Sie die Taste , um zwischen den nachfolgenden Automatikprogrammen zu wählen:

Modus	Voreingestellte Temperatur in °C	Voreingestellte Zeit in Min.
Vorheizen <b>P</b>	200	3
Pommes 	200	22
Garnelen 	160	8
Fleisch 	200	25
Geflügel 	180	20
Fisch 	200	10
Steak 	200	12
Käse überbacken 	170	3
Speck 	200	10


### HINWEIS:





- Hierbei handelt es sich lediglich um Richtwerte. Die Zeit und Temperatur können je nach Größe und Gewicht länger und höher bzw. kürzer und niedriger sein.
- Sie können dennoch die voreingestellte Temperatur und Zeit der Automatikprogramme verändern. Beim Automatikprogramm **P** ist dies jedoch nicht möglich!

## Benutzung des Gerätes

1. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.

### HINWEIS:

Es ertönt ein Signalton und alle Symbole leuchten kurz auf. Die Taste  leuchtet rot.


2. Drücken Sie die Taste , um das Gerät einzuschalten. Sie sehen die Voreinstellung 190 °C und 3 Minuten.
3. Wählen Sie mit der Taste  ein Automatikprogramm aus oder stellen Sie individuell die Zeit (1 - 60 Minuten) und die Temperatur (80 °C - 200 °C) mit den Tasten  und  ein.

### HINWEIS:

Sie können zum Vorheizen das Programm **P** nutzen.

4. Drücken Sie die Taste , um den Garvorgang zu starten.

### HINWEIS:

- Ist die eingestellte Temperatur erreicht, leuchtet das Symbol  grün.
- Das Symbol wechselt zwischen den Farben rot und grün. Dies ist normal und zeigt an, dass die Temperatur thermostatisch kontrolliert und beibehalten wird.

5. Ziehen Sie den Fettauffangbehälter mit dem Korb am Griff aus dem Gerät.





6. Befüllen Sie den Korb mit den gewünschten Nahrungsmitteln.
7. Schieben Sie den Fettauffangbehälter mit dem Korb zurück in das Gerät. Er muss einrasten.
8. Schütteln Sie ggf. nach der Hälfte der Zubereitungszeit die Nahrungsmittel. Ziehen Sie dafür den Fettauffangbehälter mit dem Korb am Griff heraus.

### WARNUNG:


- Heißer Dampf kann austreten!
- Schütteln Sie niemals den Korb, wenn dieser sich im Fettauffangbehälter befindet, da dieser heißes Öl enthalten kann.

9. Stellen Sie den Fettauffangbehälter mit dem Korb auf eine hitzebeständige Fläche.
10. Schieben Sie die Abdeckung der Entriegelungstaste in Richtung Korb.
11. Drücken Sie die Entriegelungstaste, um den Korb zu entnehmen. Schütteln Sie den Inhalt des Korbes.
12. Setzen Sie den Korb wieder in den Fettauffangbehälter. Dieser muss einrasten.
13. Schieben Sie den Fettauffangbehälter zurück in das Gerät.


## Betrieb unterbrechen

- Der Betrieb wird unterbrochen, wenn Sie die Taste  drücken. Die Taste  blinkt. Drücken Sie erneut die Taste , um den Betrieb wieder aufzunehmen. Die Taste  leuchtet wieder kontinuierlich.
- Außerdem wird der Betrieb unterbrochen, wenn Sie den Korb herausziehen. Setzen Sie den Korb wieder ein, um den Betrieb wieder aufzunehmen.

### HINWEIS:

- Das Gerät startet wieder an der unterbrochenen Stelle.
- Wenn Sie jedoch den Netzstecker ziehen, gehen Ihre aktuellen Einstellungen verloren. Das Gerät zeigt wieder die Voreinstellung an, wenn Sie den Netzstecker eingesteckt und die Taste  gedrückt haben.

## Betrieb beenden

1. Nach Ablauf der Zeit schaltet das Gerät automatisch in den Standby-Betrieb. Nach ca. 20 Sekunden ertönen 5 Signaltöne und das Symbol  erlischt.
2. Ziehen Sie den Fettauffangbehälter mit dem Korb am Griff heraus.
3. Stellen Sie den Fettauffangbehälter mit dem Korb auf eine hitzebeständige Fläche.
4. Schieben Sie die Abdeckung der Entriegelungstaste in Richtung Korb.
5. Drücken Sie die Entriegelungstaste, um den Korb zu entnehmen. Geben Sie die Nahrungsmittel in eine hitzebeständige Schüssel.
6. Schieben Sie den Fettauffangbehälter zurück in das Gerät.



# Reinigung

## **WARNUNG:**

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser! Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

## **ACHTUNG: Antihafbeschichtung**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Den Korb und den Fettauffangbehälter können Sie in einem warmen Spülbad reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät von innen und außen mit einem leicht feuchten, nicht nassen Tuch.

## **Aufbewahrung**

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

## **Störungsbehebung**

Tritt ein Problem auf, liegt es oft nur an einer Kleinigkeit. Bevor Sie sich an unseren Service wenden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät. Setzen Sie den Netzstecker richtig ein. Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Der Fettauffangbehälter und der Korb sind nicht richtig eingesetzt.	Kontrollieren Sie den richtigen Sitz.
Die Nahrungsmittel sind noch nicht fertig gegart.	Der Korb ist überfüllt.	Reduzieren Sie die Menge der Nahrungsmittel. Kleinere Mengen werden gleichmäßiger gegart.
	Die Temperatur ist zu niedrig eingestellt.	Stellen Sie eine höhere Temperatur ein.
	Die Garzeit ist zu niedrig eingestellt.	Stellen Sie eine höhere Zeit ein.
Die Nahrungsmittel sind ungleichmäßig gegart.	Wenn Nahrungsmittel übereinander liegen, ist keine ausreichende Luftzirkulation gegeben.	Die Nahrungsmittel müssen nach der Hälfte der Zubereitungszeit geschüttelt werden.
Die Nahrungsmittel sind nicht knusprig.	Es wurden Nahrungsmittel verwendet, die nur für eine herkömmliche Fritteuse geeignet ist.	Verwenden Sie ofenfertige Nahrungsmittel oder bestreichen Sie sie mit etwas Öl.
Rauch tritt aus dem Gerät.	Sie bereiten sehr fetthaltige Nahrungsmittel zu.	Durch Fettspritzer im Inneren des Gerätes kann es zur Raumentwicklung kommen. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.
	Im Fettauffangbehälter befinden sich noch Fettreste vom vorherigen Gebrauch.	Reinigen Sie den Fettauffangbehälter nach jedem Gebrauch wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.
Der Fettauffangbehälter mit innenliegendem Korb rastet nicht ein.	Der Korb ist überfüllt.	Reduzieren Sie die Menge der Nahrungsmittel.
	Der Korb sitzt nicht richtig im Fettauffangbehälter.	Setzen Sie die Korb richtig ein. Er muss hörbar einrasten.

## Technische Daten

Modell:.....PC-FR 1177 H  
 Spannungsversorgung:.....220 - 240 V~, 50/60 Hz  
 Leistungsaufnahme:.....1700 W  
 Schutzklasse:.....I  
 Nettogewicht: .....ca. 5,75 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

## Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-FR 1177 H in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

## Garantie

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.  
 Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.  
 Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.  
 Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantie-

ansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

## Garantieabwicklung

### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post/DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbonn, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

**Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen durch falsche Entsorgung auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Stadt oder die Gemeindeverwaltung.

## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

### Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **OPMERKING:**

Kenmerkt tips en informatie voor u.

## Inhoud

<b>Overzicht van de bedieningselementen</b> .....	<b>3</b>
<b>Algemene opmerkingen</b> .....	<b>12</b>
<b>Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat</b> .....	<b>13</b>
<b>Het apparaat uitpakken</b> .....	<b>14</b>
<b>Overzicht van de bedieningselementen/</b>	
<b>Omvang van de levering</b> .....	<b>14</b>
Afbeelding A .....	14
Afbeelding B: Symbolen op het bedieningspaneel .....	14
<b>Opmerkingen voor het gebruik</b> .....	<b>14</b>
Locatie .....	14
Elektrische aansluiting .....	14
Aansluitwaarde.....	14
Standby (Stand-by modus).....	15
Het apparaat in- / uitschakelen .....	15
Alvorens ingebruikname .....	15
Gebruiksaanwijzingen .....	15
<b>Functietoetsen</b> .....	<b>15</b>
Instellen van de temperatuur en tijd.....	15
Automatische functies.....	16
<b>Gebruik van het apparaat</b> .....	<b>16</b>
Onderbreken van de werking.....	16
Einde van de werking.....	16
<b>Reiniging</b> .....	<b>17</b>
<b>Opslaan</b> .....	<b>17</b>
<b>Verhelpen van storingen</b> .....	<b>17</b>
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>18</b>
<b>Verwijdering</b> .....	<b>18</b>
Betekenis van het symbool "vuilnisemmer" .....	18

## Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

U vindt het volgende symbool met een waarschuwing aard op het product:



**WAARSCHUWING: Heet oppervlak!**  
**Gevaar op brandwonden!**

Tijdens en na gebruik kunnen delen van de buitenkant van het apparaat erg heet worden.

- Pak het vetreservoir met het mandje bij het handvat. Gebruik zonodig ovenhandschoenen.
- Tijdens het gebruik kan hete stoom vrijkomen uit de luchtuitlaatopening. Houd voldoende afstand.
- Dek de luchtinlaatopening en de luchtuitlaatopening niet af om een goede luchtcirculatie te garanderen.
- Houd voldoende afstand (15 cm) van licht ontvlambare voorwerpen, zoals meubels, gordijnen, enz.!
- Plaats het apparaat nooit onder keukenkastjes vanwege rijzende hitte en dampen.
- Gebruik het apparaat niet met een externe timer of afzonderlijk afstandsbedieningsysteem.
- Verander niets aan de veiligheidsschakelaar.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen jonger dan 8 jaar of personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen met betrekking tot gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.

- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.

### **LET OP:**

Dit apparaat mag niet in water ondergedompeld worden tijdens het reinigen. Let op de voorschriften die we voor u hebben opgenomen in het hoofdstuk “Reiniging”.

#### **Het apparaat uitpakken**











1. Verwijder het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals folies, vulmaterialen, kabelbinders en kartonverpakking.
3. Controleer de omvang van de leveringen op compleetheid.
4. Indien er sprake is van ontbrekende onderdelen of duidelijke schade, dient het apparaat niet te worden gebruikt. Breng het apparaat onmiddellijk terug naar de verkoper.

#### **Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering**

##### **Afbeelding A**

- 1 Luchtinlaatopening
- 2 Luchtuitlaatopening
- 3 Behuizing
- 4 Vetrereservoir met intern mandje
- 5 Handvat van het mandje
- 6 Afdekplaatje voor de ontgrendelingstoets
- 7 Bedieningspaneel
- 8 Display

##### **Afbeelding B: Symbolen op het bedieningspaneel**

- 9  indicatielampje
- 10  indicatielampje
- 11  indicatielampje
- 12  indicatielampje
- 13  indicatielampje
- 14  °C toets
- 15  indicatielampje
- 16  indicatielampje
- 17  + toets
- 18  - toets

- 19  toets
- 20  Min toets
- 21  toets
- 22  toets
- 23  indicatielampje
- 24  P indicatielampje
- 25  indicatielampje

#### **Opmerkingen voor het gebruik**

##### **Locatie**

- Zet het apparaat op een niet-gladde, vlakke en hittebestendige ondergrond.
- Zorg dat het apparaat en het netsnoer nooit op een heet oppervlak of in de buurt van hittebronnen (fornuis, oven) terecht komen.

##### **Elektrische aansluiting**

Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, controleer of de te gebruiken netspanning overeenkomt met die van het apparaat. U vindt de benodigde informatie op het typeplaatje.

##### **Aansluitwaarde**


Het apparaat kan maximaal een vermogen van 1700 W opnemen. Bij een dergelijke aansluitwaarde is het raadzaam, te voorzien in een gescheiden toevoer met een zekering via een 16 A veiligheidsschakelaar voor huishoudelijk gebruik.

### **LET OP: Overbelasting!**


- Wanneer u verlengsnoeren gebruikt, moeten deze minimaal een diameter van 1,5 mm<sup>2</sup> hebben.
- Gebruik geen meervoudige contactdozen omdat dit apparaat te veel vermogen heeft.

## Standby (Stand-by modus)

### **i** OPMERKING:

Het apparaat staat in stand-by als de toets  rood brandt.


In de volgende situaties zal het apparaat naar stand-by schakelen:

- Wanneer de stekker wordt ingestoken.
- Als er ongeveer 60 seconden lang geen toets wordt ingedrukt.
- Wanneer de tijd is verstreken.
- Wanneer u de toets  ong. 3 seconden houdt ingedrukt.

## Het apparaat in-/uitschakelen

Schakel het apparaat in en uit met behulp van de toets .

### **i** OPMERKING:

- Gebruik is alleen mogelijk als het vetreservoir wordt gebruikt met het mandje op zijn plaats.
- Als de tijd verlopen is, schakelt het apparaat automatisch in stand-by modus. De ventilator blijft draaien om het apparaat te laten afkoelen. Na ong. 20 seconden hoort u 5 pieptonen en gaat het symbool  uit.

## Alvorens ingebruikname

- Het verwarmingselement heeft een beschermende laag. Zet het apparaat ongeveer 10 minuten aan zonder voedsel om dit te verwijderen.

### **i** OPMERKING:

Lichte rook- en stankontwikkeling zijn bij deze procedure normaal. Zorg voor voldoende ventilatie.

### **⚠** WAARSCHUWING:

Laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt!

- Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Voordat u het apparaat gebruikt, veegt u het mandje, het vetreservoir en de binnenkant uit.

## Gebruiksaanwijzingen

- Dit apparaat wordt gebruikt voor het bereiden van vast voedsel. Niet geschikt voor het bereiden van soepen of vloeibare voedingswaren.
- Een veiligheidsschakelaar voorkomt gebruik van het apparaat zonder mandje in het vetreservoir.
- Om een optimaal resultaat te bereiken vult u het frituurmandje niet verder dan de **MAX** markering. Doe het frituurmandje nooit te vol zodat het voedsel niet in contact komt met het verwarmingselement.
- Doe nooit olie of andere vloeistoffen in het vetreservoir. Om een knapperig resultaat te bereiken kunt u het voedsel insmeren met een beetje olie.

- Gebruik het apparaat niet voor voedsel met veel vet (bijv. worstjes).
- Alle voedsel dat geschikt is voor bereiding in de oven kan ook in dit apparaat bereid worden.
- Onthoud dat deeg uitzet tijdens het bakken van cake, brood of iets dergelijks. Er mag niets in contact komen met het verwarmingselement.
- Als het voedsel op elkaar ligt, dient het halverwege de bereidingstijd omgeschud te worden. Zo is het resultaat optimaal en het voorkomt ongelijke garing.  
**Tip:** Verwijder het mandje uit het vetreservoir om de inhoud op een betere manier te schudden.
- Laat zelfgemaakte aardappelproducten na het snijden minimaal 30 minuten in water staan om het zetmeel te verwijderen. Droog de stukjes aardappel dan met keukenpapier af.
- De gaartijd is afhankelijk van verschillende factoren: Afmeting, staat, hoeveelheid etenswaar en ingestelde temperatuur. Voor standaard waarden zie "Functietoetsen" ⇔ "Automatische functies".
- Als u de hetelucht fritouse niet voorverwarmt, voeg dan 3 minuten extra bereidingstijd toe.
- Bak biefstuk/grotere hoeveelheden vlees in een pan aan voor u ze in de hetelucht fritouse doet. Tijd en temperatuur zijn afhankelijk van de gewenste gaarheid.
- U kunt ook voedsel opwarmen met dit apparaat. Stel de tijd in op 10 minuten en de temperatuur in op 150 °C.

## Functietoetsen

### **i** OPMERKING:

- De toetsen op het apparaat zijn aanraaktoetsen. Raak de toetsen licht aan met een vinger om de functie uit te voeren. Wanneer een toets wordt ingedrukt, wordt dit bevestigd door een piepton.
- Door de toetsen **+** of **-** ingedrukt te houden, komt u in de snelle modus.


## Instellen van de temperatuur en tijd









Gebruik de **+** en **-** toetsen om de temperatuur en de tijd in te stellen. Druk op de **°C** or **Min** toetsen om te schakelen tussen de temperatuur- of tijdweergave. Het scherm wisselt automatisch na ongeveer 5 seconden als er geen toets wordt ingedrukt.

### **i** OPMERKING:

- De **°C** toets wordt alleen weergegeven als de temperatuur op het scherm verlicht is.
- De **Min** toets wordt alleen weergegeven als de tijd op het scherm verlicht is.

## Automatische functies

Druk op de toets  om te kiezen uit de volgende automatische functies:

Modus	Vooraf ingestelde temperatuur in °C	Vooraf ingestelde tijd in min.
Voorverwarmen <b>P</b>	200	3
Franse frietjes 	200	22
Garnalen 	160	8
Vlees 	200	25
Gevogelte 	180	20
Vis 	200	10
Biefstuk 	200	12
Gebakken met kaas 	170	3
Bacon 	200	10


### **OPMERKING:**





- Deze zullen worden beschouwd als richtwaarden. Afhankelijk van de grootte en het gewicht kan de tijd en temperatuur langer en hoger of korter of lager zijn.
- U kunt de vooraf ingestelde temperatuur en tijd van de automatische functies wijzigen. Dit is niet mogelijk als u het automatische programma **P** gebruikt!

## Gebruik van het apparaat

1. Sluit het apparaat aan op een correct geaard stopcontact.

### **OPMERKING:**

U hoort een pieptoon en alle symbolen gaan kort branden. De toets  brandt rood.


2. Druk op de toets  om het apparaat uit te schakelen. U ziet de voorinstelling 190 °C en 3 minuten.
3. Selecteer een automatische functie met behulp van de toets  of stel de tijd (1-60 minuten) en de temperatuur (80 °C-200 °C) afzonderlijk in met behulp van de toetsen  en .

### **OPMERKING:**

U kunt het programma **P** gebruiken om voor te verwarmen.

4. Druk op de toets  om het kookproces te starten.

### **OPMERKING:**

- Zodra de vooraf ingestelde temperatuur is bereikt, gaat het symbool  groen branden.
- Het symbool schakelt tussen de kleuren rood en groen. Dit is normaal en betekent dat de temperatuur via de thermostaat gecontroleerd en constant gehouden wordt.


5. Haal aan het handvat het vetreservoir met het mandje uit het apparaat.
  6. Vul het mandje met het gewenste voedsel.
  7. Schuif het vetreservoir met het mandje terug in het apparaat. Het moet vastklikken.
  8. Schud indien nodig het voedsel halverwege de bereidingstijd. Haal het vetreservoir met het mandje aan het handvat uit het apparaat.
-  **WAARSCHUWING:**

  - Er kan hete stoom vrijkomen!
  - Schud het mandje nooit als het nog in het vetreservoir zit, omdat hier nog hete olie in kan zitten.
9. Zet het vetreservoir met het mandje op een hittebestendig oppervlak.
  10. Schuif het afdekplaatje van de ontgrendeltoets richting het mandje.
  11. Druk op de ontgrendeltoets en verwijder het mandje. Schud de inhoud van het mandje om.
  12. Zet het mandje terug in het vetreservoir. Het moet vastklikken.
  13. Schuif het vetreservoir terug in het apparaat.


## Onderbreken van de werking

- Druk op de toets  om de werking te pauzeren. De  toets knippert. Druk nogmaals op de toets  om de werking te hervatten. De  toets brandt weer continu.
- De werking wordt ook onderbroken zodra u het mandje verwijderd. Plaats het mandje terug om het apparaat weer aan te zetten.

### **OPMERKING:**

- Het apparaat start op de positie waar het is gepauzeerd.
- Als u de stekker uit het stopcontact haalt, gaan uw huidige instellingen verloren. Wanneer u de stekker in het stopcontact steekt en op de toets  drukt, zal het apparaat weer de voorinstelling tonen.

## Einde van de werking

1. Als de tijd verlopen is, schakelt het apparaat automatisch in stand-by modus. Na ong. 20 seconden hoort u 5 pieptonen en gaat het symbool  uit.
2. Pak het vetreservoir met het mandje bij het handvat uit het apparaat.
3. Zet het vetreservoir met het mandje op een hittebestendig oppervlak.
4. Schuif het afdekplaatje van de ontgrendeltoets richting het mandje.
5. Druk op de ontgrendeltoets en verwijder het mandje. Doe het voedsel in een hittebestendige schaal.
6. Schuif het vetreservoir terug in het apparaat.



# Reiniging

## WAARSCHUWING:

- Schakel het apparaat vóór de reiniging altijd uit en trek de netstekker uit de contactdoos. Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Dompel het apparaat niet onder in water! Het kan tot elektrische schokken of brand leiden.

## LET OP: Anti-aanbaklaag

- Gebruik geen draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Het mandje en vetreservoir kunnen met een warm sopje gereinigd worden.
- Maak het apparaat van binnen en buiten met een vochtige, maar niet natte doek schoon.

## Opslaan

- Reinig het apparaat zoals beschreven. Laat de accessoires volledig drogen.
- Wij raden u aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren als het voor een langere periode niet wordt gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een goed geventileerde en droge plaats buiten het bereik van kinderen.

## Verhelpen van storingen

Als er een probleem optreedt is dit vaak niets ernstigs. Voor u contact opneemt met onze servicedienst, vragen wij u de onderstaande informatie door te lezen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Het apparaat functioneert niet.	Het apparaat ontvangt geen voeding.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat. Steek de stekker correct in het stopcontact. Controleer de hoofdcircuitbreker.
	De vetopvangbak en het mandje zijn niet juist geplaatst.	Controleer de correcte plaatsing.
Het voedsel is niet overal geheel gaar.	Het mandje is te vol.	Verminder de hoeveelheid voedsel. Kleinere hoeveelheden worden gelijkmatiger gaar.
	De temperatuur is te laag ingesteld. De bereidingstijd is te kort ingesteld.	Stel een hogere temperatuur in. Stel een langere tijd in.
Niet alle voedsel is ongelijkmatig gaar.	Als het voedsel bovenop elkaar ligt is er onvoldoende luchtcirculatie.	Schud het voedsel halverwege de bereidingstijd.
Het voedsel is niet knapperig.	Er is voedsel gebruikt dat alleen geschikt is voor een conventionele friteuse.	Gebruik oven-voedsel of besprenkel het met wat olie.
Er komt rook uit het apparaat.	U bent erg vet voedsel aan het bereiden.	Vetspetters in het apparaat kan de uitstoot van rook veroorzaken. Zorg voor een goede ventilatie.
	In het vetreservoir zit nog vet van de vorige bereiding.	Reinig het vetreservoir na elk gebruik zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging".
Het vetreservoir met binnenmandje klikt niet vast.	Het mandje is te vol.	Verminder de hoeveelheid voedsel.
	Het mandje in het vetreservoir is niet goed geplaatst.	Plaats het mandje correct. Het moet hoorbaar vastklikken.

## Technische gegevens

Model:..... PC-FR 1177 H  
 Spanningstoevoer:..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
 Opgenomen vermogen:..... 1700 W  
 Beschermingsklasse:..... I  
 Nettogewicht:..... ong. 5,75 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

## Verwijdering

### Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### **AVERTISSEMENT :**

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### **ATTENTION :**

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### **NOTE :**

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Sommaire

Liste des différents éléments de.....	3
Notes générales .....	19
Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil .....	20
Déballer l'appareil.....	21
Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison.....	21
Image A .....	21
Image B : Symboles sur le panneau de commandes .....	21
Notes d'utilisation.....	21
Emplacement .....	21
Connexion électrique .....	21
Puissance électrique.....	21
Standby (Mode veille) .....	22
Allumer / éteindre l'appareil .....	22
Avant première utilisation.....	22
Conseils d'utilisation.....	22
Boutons fonction .....	22
Régler la température et la minuterie .....	22
Fonctions automatiques.....	23
Utiliser l'appareil .....	23
Mode Pause .....	23
Fin de fonctionnement .....	23
Nettoyage.....	24
Stockage .....	24
En cas de dysfonctionnements .....	24
Données techniques.....	25
Élimination .....	25
Signification du symbole « Poubelle ».....	25

## Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### **AVERTISSEMENT :**

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.

**Il y a risque d'étouffement !**

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Vous trouverez le symbole suivant accompagné d'un avertissement sur le produit :



**AVERTISSEMENT : Surface chaude !**  
**Danger de brûlure !**

FRANÇAIS

Pendant et après le fonctionnement, la température des surfaces accessibles sera très élevée.

- Tenez le réservoir de graisse avec le panier inséré par la poignée. Si nécessaire, utilisez des maniques.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil, de la vapeur chaude peut s'échapper par l'ouverture de sortie d'air. Gardez vos distances.
- Ne couvrez pas l'ouverture d'entrée et de sortie d'air, afin d'assurer une circulation d'air suffisante.
- Éloignez l'appareil d'au moins 15 cm des objets facilement inflammables tels que les meubles, les rideaux, etc. !
- En raison de la montée de la chaleur et des vapeurs, ne placez pas l'appareil sous les placards muraux.
- N'utilisez pas l'appareil avec un minuteur externe ou un système de commande à distance séparé.
- Ne modifiez pas l'interrupteur de sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et par les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou qui manquent d'expérience et de connaissance, tant qu'elles sont supervisées ou qu'elles ont reçues des instructions sur l'utilisation de l'appareil en sécurité et qu'elles comprennent les dangers inhérents.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne peuvent pas être effectués par les enfants à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.

### **ATTENTION :**

Cet appareil n'est pas conçu pour être immergé dans l'eau pendant le nettoyage. Veuillez observer les instructions figurant dans le « Nettoyage ».

#### **Déballer l'appareil**







1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage comme le film plastique, le rembourrage, les attache-câbles et la boîte.
3. Vérifiez que tout vous a bien été livré.
4. En cas de pièces manquantes ou de dégâts visibles, n'utilisez pas l'appareil. Renvoyez-le immédiatement à votre détaillant.






#### **Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison**

##### **Image A**

- 1 Ouverture d'entrée d'air
- 2 Ouverture de sortie d'air
- 3 Boîtier
- 4 Réservoir de graisse avec panier interne
- 5 Poignée du panier
- 6 Couvercle du bouton de déverrouillage du panier
- 7 Panneau de commande
- 8 Écran

##### **Image B : Symboles sur le panneau de commandes**

- 9 Voyant indicateur 
- 10 Voyant indicateur 
- 11 Voyant indicateur 
- 12 Voyant indicateur 
- 13 Voyant indicateur 
- 14 Bouton °C
- 15 Voyant indicateur 

- 16 Voyant indicateur 
- 17 Bouton +
- 18 Bouton -
- 19 Bouton ►|
- 20 Bouton **Min**
- 21 Bouton 
- 22 Bouton 
- 23 Voyant indicateur 
- 24 Voyant indicateur **P**
- 25 Voyant indicateur 

#### **Notes d'utilisation**

##### **Emplacement**

- Posez l'appareil sur une surface antidérapante, plate et qui résiste à la chaleur.
- Assurez-vous que l'appareil et le câble d'alimentation ne soient jamais placés sur des surfaces chaudes ou à proximité de sources de chaleur (p. ex., cuisinière, plaque chauffante).

##### **Connexion électrique**

Avant de brancher la prise dans la fiche, vérifiez que la tension du secteur que vous utilisez correspond à la tension de l'appareil. Vous trouverez l'information nécessaire sur la plaque d'identification.

##### **Puissance électrique**

Au total, l'appareil peut absorber une puissance de 1700 W. Il est conseillé, pour une telle puissance électrique, d'avoir

recours à une canalisation électrique séparée et une protection par fusibles par disjoncteur de 16 A.

### ATTENTION : Surcharge !


- Lorsque vous utilisez des câbles de rallonge, celles-ci doivent avoir une section de câble de 1,5 mm<sup>2</sup> au minimum.
- N'utilisez pas de prises multiples étant donné que le présent appareil est trop puissant.

### Standby (Mode veille)


#### NOTE :

L'appareil est en mode veille si le bouton  s'allume en rouge.


Face aux situations suivantes, l'appareil passe en mode veille :

- Lorsque la fiche d'alimentation est insérée.
- Si aucun bouton n'est pressé pendant environ 60 secondes.
- Quand le temps s'est écoulé.
- Lorsque vous appuyez sur le bouton  et le maintenez enfoncé pendant environ 3 secondes.

### Allumer/éteindre l'appareil

Allumez et éteignez en utilisant le bouton .

#### NOTE :


- L'appareil peut seulement fonctionner quand le réservoir de graisse est utilisé avec le panier dans l'appareil.
- Lorsque ce délai est écoulé, l'appareil bascule automatiquement en mode veille. Le ventilateur continue à fonctionner pour refroidir l'appareil. Après environ 20 secondes, vous entendrez 5 bips et le symbole  s'éteindra.

### Avant première utilisation

- Une couche de protection se situe sur l'élément chauffant. Pour l'enlever, faites fonctionner l'appareil pendant environ 10 minutes, vide.

#### NOTE :

L'émanation légère de fumée et d'odeurs est alors normale. Veillez à une aération suffisante.

-  **AVERTISSEMENT :**  
Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer !
  - Débranchez le câble de la prise de courant.
  - Avant d'utiliser l'appareil, essuyez le panier, le réservoir de graisse et son intérieur.

### Conseils d'utilisation

- Cet appareil sert à préparer des aliments solides. N'y préparez pas de soupe ou d'aliments liquides.
- Un interrupteur de sécurité empêche l'utilisation de l'appareil sans un panier dans le réservoir de graisse.

- Pour obtenir un résultat optimal, remplissez le panier de friture jusqu'au marquage maximal **MAX** uniquement. Ne remplissez jamais excessivement le panier de friture, afin d'éviter que les aliments ne touchent l'élément chauffant.
- Ne mettez jamais d'huile ni d'autre liquide dans le réservoir de graisse. Pour obtenir des résultats croustillants, vous pouvez badigeonner les aliments avec un peu d'huile.
- Ne préparez pas d'aliments très gras tels que des saucisses dans l'appareil.
- Tous les aliments convenant à un four peuvent également être préparés dans l'appareil.
- Sachez qu'une pâte gâteau, pain, etc. gonfle pendant la cuisson. Rien ne doit entrer en contact avec l'élément chauffant.
- Les aliments qui sont cuits l'un sur un autre doivent être remués à mi-cuisson. Cela améliorera le résultat et rendra la cuisson plus uniforme.

**Astuces :** Retirez le panier du réservoir de graisse pour pouvoir mieux agiter le contenu. Versez de l'eau sur des préparations maison à base de pommes de terre après découpe au moins 30 minutes afin de réduire l'amidon des pommes de terre. Ensuite, séchez les morceaux de pomme de terre avec du papier.

- Le temps de cuisson dépend de plusieurs facteurs : Taille, état, quantité d'aliment et température de consigne. Pour des valeurs standards, voir le « Boutons fonction » ↔ « Fonctions automatiques ».
- Si vous ne préchauffez pas la friteuse à chaleur tournante, ajoutez 3 minutes à la durée de cuisson.
- Faire frire les steaks / de plus grandes quantités de viande dans une poêle précédemment avant de faire cuire dans la friteuse à chaleur tournante. La durée et la température dépendent du degré de cuisson désiré.
- Cet appareil permet également de réchauffer des aliments. Réglez le minuteur sur 10 minutes et la température sur 150 °C.

## Boutons fonction

#### NOTE :

- Les boutons de l'appareil sont de boutons tactiles. Effleurez les boutons du doigt pour exécuter la fonction. Chaque fois qu'un bouton est pressé, il sera confirmé par un bip sonore.
- En appuyant longuement sur les boutons **+** ou **-**, une avance rapide démarre.


### Régler la température et la minuterie









Appuyez sur le bouton **+** ou **-** pour régler la température et la minuterie. Appuyez sur le bouton **°C** ou **Min** pour basculer entre l'affichage de la température et de la minuterie. L'affichage change automatiquement après environ 5 secondes si aucun bouton n'est pressé.

**i NOTE :**

- Le bouton °C n'est affiché que lorsque l'affichage de la température est illuminé.
- Le bouton Min n'est affiché que lorsque l'affichage de la minuterie est illuminé.

**Fonctions automatiques**

Appuyez sur le bouton  pour sélectionner parmi les fonctions automatiques suivantes :

Mode	Température prérégulée en °C	Temps prérégulé en min.
Préchauffage P	200	3
Frites 	200	22
Crevettes 	160	8
Viande 	200	25
Volaille 	180	20
Poisson 	200	10
Steak 	200	12
Cuit avec du fromage 	170	3
Bacon 	200	10


**i NOTE :**





- Ceux-ci doivent être considérés comme des valeurs indicatives. Selon la taille et le poids, le temps et la température peuvent être plus longs et plus hauts ou plus courts et plus bas.
- Vous pouvez toutefois modifier la température et le temps prérégulés des fonctions automatiques. Ceci n'est pas possible lorsque vous utilisez le programme automatique P !

**Utiliser l'appareil**

1. Branchez l'appareil à une prise correctement mise à la terre.

**i NOTE :**

Vous entendrez un bip et tous les symboles s'allumeront brièvement. Le bouton  s'allume en rouge.


2. Appuyez sur le bouton  pour allumer l'appareil. Vous verrez le préréglage 190 °C et 3 minutes.
3. Sélectionnez une fonction automatique en utilisant le bouton  ou réglez le temps (1-60 minutes) et la température (80 °C-200 °C) individuellement en utilisant les boutons  et .

**i NOTE :**

Vous pouvez utiliser le programme P pour préchauffer.

4. Appuyez sur le bouton  pour lancer le processus de cuisson.

**i NOTE :**

- Une fois la température prérégulée atteinte, le symbole  s'allume en vert.
- Le symbole change entre les couleurs rouge et vert. Ceci est normale et indique que la température est contrôlée et maintenue par régulation thermostatique.





5. En utilisant la poignée, tirez le réservoir de graisse avec le panier hors de l'appareil.
6. Remplissez le panier avec les aliments voulus.
7. Glissez à nouveau le réservoir de graisse avec le panier dans la machine. Il doit s'enclencher.
8. Si nécessaire, remuez les aliments à mi-cuisson. Sortez-les du réservoir de graisse avec le panier sur la poignée.

**⚠ AVERTISSEMENT :**


- De la vapeur brûlante peut s'échapper !
- Ne remuez jamais le panier quand il est dans le réservoir de graisse, car il peut contenir de l'huile brûlante.

9. Placez le réservoir de graisse avec le panier sur une surface résistante à la chaleur.
10. Glissez le couvercle sur le bouton de déblocage vers le panier.
11. Appuyez sur le bouton de déblocage pour enlever le panier. Vérifiez le contenu du panier.
12. Remettez le panier dans le réservoir de graisse. Il doit s'enclencher.
13. Glissez à nouveau le réservoir de graisse dans la machine.


**Mode Pause**

- Appuyez sur le bouton  pour mettre l'opération en pause. Le bouton  clignote. Appuyez à nouveau sur le bouton  pour reprendre l'opération. Le bouton  est de nouveau allumé en continu.
- L'opération sera également mise en pause dès que vous retirez le panier. Pour remettre l'appareil en marche, réinsérez le panier.

**i NOTE :**

- L'appareil démarrera à l'endroit où il a été mis en pause.
- Cependant, si vous débranchez la prise d'alimentation, vos paramètres actuels seront perdus. Lorsque vous insérez la fiche d'alimentation et appuyez sur le bouton , l'appareil affiche à nouveau le préréglage.

**Fin de fonctionnement**

1. Lorsque ce délai est écoulé, l'appareil bascule automatiquement en mode veille. Après environ 20 secondes, vous entendrez 5 bips et le symbole  s'éteindra.
2. Sortez le réservoir de graisse avec le panier avec la poignée.

- Placez le réservoir de graisse avec le panier sur une surface résistante à la chaleur.
- Glissez le couvercle sur le bouton de déblocage vers le panier.
- Appuyez sur le bouton de déblocage pour enlever le panier. Mettez les aliments dans un récipient résistant à la chaleur.
- Glissez à nouveau le réservoir de graisse dans la machine.

## Nettoyage

### **AVERTISSEMENT :**

- Toujours arrêter l'appareil avant le nettoyage et débrancher la fiche. Patientez que l'appareil refroidisse.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ! Sinon, cela peut causer un choc électrique ou un incendie.

FRANÇAIS

### **ATTENTION : Revêtement anti-adhésif**

- N'utilisez jamais de brosse métallique ni d'ustensile abrasif.
- N'utilisez jamais de détergent abrasif.
- Le panier et le réservoir de graisse ne peuvent être nettoyés par rinçage chaud.
- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide, mais pas mouillé.

### **Stockage**

- Nettoyez l'appareil comme il est décrit. Laissez complètement sécher les accessoires.
- Nous vous recommandons de conserver l'appareil dans son emballage d'origine s'il ne doit pas être utilisé pendant de longues périodes.
- Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants et dans un endroit sec et bien aéré.

### **En cas de dysfonctionnements**

S'il y a un problème, ce n'est souvent pas grave. Avant de contacter notre service après-vente, veuillez vérifier ce qui suit :

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil ne reçoit pas d'alimentation électrique.	Vérifiez la prise avec un autre appareil. Branchez correctement la fiche secteur. Vérifiez le disjoncteur principal.
	Le bac de collecte de graisse et le panier sont mal installés.	Vérifiez que la position est correcte.
Les aliments n'ont pas fini de cuire.	Le panier est trop plein.	Réduisez la quantité d'aliments. Des quantités plus petites cuisent uniformément.
	La température réglée est trop basse.	Augmenter la température.
	La durée de cuisson est réglée trop basse.	Augmenter la durée.
Les aliments ne sont pas cuits uniformément.	Quand les aliments sont placés les uns sur les autres, il y a un flux d'air inadéquat.	Il faut remuer les aliments à mi-cuisson.
Les aliments ne sont pas croustillants.	Les aliments utilisés conviennent uniquement pour une friteuse conventionnelle.	Utilisez des aliments prêts à cuire au four ou arrosez-les d'un peu d'huile.
De la fumée sort de l'appareil.	Vous préparez les aliments très gras.	De l'huile qui gicle dans l'appareil peut causer une émission de fumée. Fournissez une ventilation adaptée.
	Dans le réservoir de graisse, il reste des résidus de graisse d'utilisations antérieures.	Nettoyez le réservoir de graisse après chaque utilisation comme décrit dans le chapitre « Nettoyage ».



Problème	Cause possible	Solution
Le réservoir de graisse avec le panier interne ne se met pas en position.	Le panier est trop plein.	Réduisez la quantité d'aliments.
	Le panier dans le réservoir de graisse n'est pas correctement installé.	Insérez le panier correctement. Il doit s'enclencher en faisant du bruit.

## Données techniques

Modèle : ..... PC-FR 1177 H  
 Alimentation : ..... 220-240 V~, 50/60 Hz  
 Consommation : ..... 1700 W  
 Classe de protection : ..... I  
 Poids net : ..... env. 5,75 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

## Élimination

### Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



#### NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Índice

Indicación de los elementos de manejo .....	3
Notas generales .....	26
Consejos de seguridad especiales para este aparato ...	27
Desembalaje del aparato.....	28
Indicación de los elementos de manejo /	
Contenido en la entrega.....	28
Imagen A .....	28
Imagen B: Símbolos del panel de control.....	28
Notas de uso .....	28
Ubicación.....	28
Conexión eléctrica.....	28
Consumo nominal.....	28
Standby (Modo de espera) .....	29
Cambiar el aparato de encendido/apagado .....	29
Antes del primer uso.....	29
Indicaciones para el uso .....	29
Botones de función .....	29
Configuración de temperatura y tiempo .....	29
Funciones automáticas .....	30
Uso del aparato .....	30
Operación de pausa.....	30
Término del funcionamiento .....	30
Limpieza.....	31
Almacenamiento .....	31
Reparación de fallos.....	31
Datos técnicos .....	32
Eliminación .....	32
Significado del símbolo "Cubo de basura" .....	32

## Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- No utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



#### AVISO:

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

## Consejos de seguridad especiales para este aparato

En el producto encontrará el siguiente símbolo con carácter de aviso:



**AVISO: ¡Superficie caliente!**  
**¡Riesgo de quemaduras!**

Durante el funcionamiento y después del mismo la temperatura de las superficies accesibles será muy elevada.

- Sujete el depósito para grasa con el cesto introducido por el asa. En caso necesario, use mitones para horno.
- Durante el funcionamiento puede salir vapor caliente de la apertura de salida de aire. Mantenga una distancia suficiente.
- No cubra las aperturas de entrada y salida de aire, para garantizar una circulación suficiente.
- ¡Mantenga la distancia suficiente (15 cm) con respecto a objetos inflamables como muebles, cortinas, etc.!
- Debido al aumento de calor y a los vapores, no coloque el aparato debajo de armarios de cocina.
- No utilice el aparato con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- No manipule el interruptor de seguridad.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimientos, siempre que lo hagan con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños menores de 8 años, y en este caso con supervisión.

- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.

### **ATENCIÓN:**

Este aparato no está destinado para ser sumergido en agua durante su limpieza. Siga las instrucciones que hemos incluido en el capítulo “Limpieza”.

#### **Desembalaje del aparato**



1. Extraiga el dispositivo de su embalaje.
2. Retire todos los materiales de embalaje, como papel de aluminio, sujete cables y envolturas de cartón.
3. Compruebe que todas las piezas estén presentes.
4. Si hay piezas faltantes o daños evidentes, no utilice el dispositivo. Devuélvalo inmediatamente al vendedor.





#### **Indicación de los elementos de manejo/ Contenido en la entrega**

##### **Imagen A**

- 1 Apertura de entrada de aire
- 2 Apertura de salida de aire
- 3 Carcasa
- 4 Recipiente para grasa con cesto interno
- 5 Mango del cesto
- 6 Cubierta del botón de liberación inferior
- 7 Panel de Control
- 8 Pantalla

##### **Imagen B: Símbolos del panel de control**

- 9 Lámpara indicadora 
- 10 Lámpara indicadora 
- 11 Lámpara indicadora 
- 12 Lámpara indicadora 
- 13 Lámpara indicadora 
- 14 Botón °C
- 15 Lámpara indicadora 
- 16 Lámpara indicadora 
- 17 Botón +
- 18 Botón -
- 19 Botón ►||
- 20 Botón Min
- 21 Botón 

- 22 Botón 
- 23 Lámpara indicadora 
- 24 Lámpara indicadora P 
- 25 Lámpara indicadora 

#### **Notas de uso**

##### **Ubicación**

- Coloque el aparato sobre una superficie antideslizante, plana y resistente al calor.
- Preste atención de que ni el aparato ni el cable de corriente estén sobre superficies calientes o cercanas a fuentes de calor (p. ej.: fogones).

##### **Conexión eléctrica**

Antes de introducir el enchufe en la toma de corriente, compruebe que la tensión de la red de suministro que se va a utilizar coincide con la del aparato. Encontrará la información necesaria en la placa de identificación.

##### **Consumo nominal**


El equipo puede asumir una potencia de 1700 W en total. Con este consumo nominal es recomendable utilizar un cable de alimentación separado con una protección por medio de un conmutador 16 A.

### **ATENCIÓN: ¡Sobrecarga!**


- Si utiliza cables alargadores, deberían tener un diámetro de al menos 1,5 mm<sup>2</sup>.
- No utilice enchufes múltiples, como este equipo es demasiado potente.

## Standby (Modo de espera)

### NOTA:

El aparato está en modo de espera cuando la luz del botón  es roja.


El aparato pasará al modo de espera cuando se den las siguientes situaciones:

- Cuando se enchufe.
- Si no se pulsa un botón durante aproximadamente 60 segundos.
- Cuando se haya acabado el tiempo.
- Cuando mantenga pulsado el botón  durante aproximadamente 3 segundos.

## Cambiar el aparato de encendido/apagado

Encienda y apague el aparato con el botón .

### NOTA:

- Solamente puede funcionar si el depósito para grasa se usa con el cesto dentro de la unidad.
- Una vez ha transcurrido el tiempo, el aparato pasará automáticamente al modo de espera. El ventilador seguirá funcionando para enfriar el aparato. Después de unos 20 segundos, escuchará cinco pitidos y el símbolo  se apagará.

## Antes del primer uso

- El elemento calefactor está cubierto por una capa protectora. Para quitarla, haga funcionar el aparato durante unos 10 minutos sin contenido.

### NOTA:

La leve generación de humo y de olor es en este proceso normal. Debería preocuparse de tener suficiente aireación.

### AVISO:

¡Deje enfriar el aparato antes de limpiarlo!

- Retire la clavija de la caja de enchufe.
- Antes de usar el aparato, limpie el cesto, el depósito para grasa y el interior.

## Indicaciones para el uso

- Este dispositivo se utiliza para preparar alimentos sólidos. No prepare sopas ni alimentos líquidos en la unidad.
- Un interruptor de seguridad evita que se use el dispositivo sin cesto en el depósito para grasa.
- Para obtener un resultado óptimo, no sobrepase la marca **MAX** de la cesta de freír. No llene nunca en exceso la cesta de freír para evitar que los alimentos entren en contacto con el elemento calentador.
- No ponga nunca aceite ni otros líquidos en el depósito para grasa. Para obtener un resultado crujiente puede untar los alimentos con un poco de aceite.



- No prepare el dispositivo para alimentos con mucha grasa (como salchichas).
- Puede preparar todo tipo de alimentos adecuados para horno en el dispositivo.
- Tenga en cuenta que la masa se expande durante la cocción de pasteles, pan o similares. Nunca debe entrar nada en contacto con el elemento calentador.
- Los alimentos que se cocinen apilados deben agitarse a mitad del tiempo de cocción. Así se optimiza el resultado y se evita una cocción desigual.

**Recomendación:** Extraiga el cesto del depósito para grasa para poder agitar mejor el contenido.



- Limpie con agua los productos caseros de patata tras cortarlos durante al menos 30 minutos para reducir el almidón. Seque los trozos de patata con papel.
- El tiempo de cocción depende de diferentes factores: Tamaño, condición y calidad de los alimentos y temperatura establecida. Para los valores estándar, consulte "Botones de función" ⇔ "Funciones automáticas".
- Si no precalienta la freidora por aire caliente, añada 3 minutos al tiempo de cocción.
- Fría los bistecs/cantidades importantes de carne en una sartén antes de dejarlos cocer en la freidora por aire caliente. El tiempo y la temperatura dependen del grado de cocción deseado.
- Con este dispositivo también puede recalentar alimentos. Establezca la hora en 10 minutos y la temperatura en 150 °C.

## Botones de función

### NOTA:

- Los botones del dispositivo son táctiles. Toque suavemente los botones con un dedo para ejecutar la función. Cada vez que pulse un botón, se confirmará su elección con un pitido.
- Si mantiene pulsado el botón  o , avanzará rápidamente.


## Configuración de temperatura y tiempo









Use los botones  y  para establecer la temperatura y el tiempo. Pulse el botón **°C** o **Min** para alternar entre la pantalla de temperatura y tiempo. La pantalla cambia automáticamente tras aproximadamente 5 segundos si no se pulsa un botón.

### NOTA:

- El botón **°C** se muestra únicamente cuando se ilumina la temperatura en la pantalla.
- El botón **Min** se muestra únicamente cuando se ilumina el tiempo en la pantalla.

### Funciones automáticas

Pulse el botón  para seleccionar una de las siguientes funciones automáticas:

Modo	Temperatura predeterminada en °C	Tiempo predeterminado en min.
Pre calentamiento <b>P</b>	200	3
Patatas fritas 	200	22
Gambas 	160	8
Carne 	200	25
Aves 	180	20
Pescado 	200	10
Bistec 	200	12
Cocinado con queso 	170	3
Bacon 	200	10


#### **NOTA:**



- Estos se considerarán valores guía. El tiempo y la temperatura pueden variar dependiendo del tamaño y del peso, entre más tiempo y mayor temperatura o menor tiempo y temperatura.
- Sin embargo, puede cambiar la temperatura y el tiempo predeterminados de las funciones automáticas. ¡Esto no es posible mientras es usa el programa automático **P**!

### Uso del aparato

1. Conecte el dispositivo a una toma de corriente con toma de tierra correctamente instalada.

#### **NOTA:**

Se oirá un pitido y todos los símbolos se encenderán brevemente. El botón  se iluminará en rojo.


2. Pulse el botón  para encender el aparato. Aparecerán los valores predeterminados de 190 °C y 3 minutos.
3. Seleccione una función automática con el botón  o ajuste de forma independiente el tiempo (entre 1 y 60 minutos) y la temperatura (entre 80 °C y 200 °C) con los botones **+** y **-**.

#### **NOTA:**

Se puede usar el programa **P** para precalentar.

4. Pulse el botón  para iniciar el proceso de cocción.

#### **NOTA:**

- Una vez que alcanza la temperatura preestablecida, el símbolo  se ilumina en verde.
- El símbolo cambia entre los colores rojo y verde. Esto es normal y muestra que la temperatura se mantiene y está controlada de forma termostática.

5. Usando el asa, saque el depósito de grasa con el cesto del dispositivo.





6. Llene el cesto con los alimentos deseados.
7. Ponga el depósito para grasa con el cesto dentro del aparato. Debe encajar.
8. En caso necesario, sacuda los alimentos pasada la mitad del tiempo de cocción. Sáquelos del depósito para grasa con el cesto por el asa.

#### **AVISO:**


- Puede salir vapor caliente.
- No agite nunca el cesto cuando esté en el depósito para grasa, puede contener aceite caliente.

9. Ponga el depósito para grasa con el cesto sobre una superficie resistente al calor.
10. Deslice la cubierta del botón de liberación en dirección al cesto.
11. Pulse el botón de liberación para sacar el cesto. Sacuda el contenido del cesto.
12. Vuelva a poner el cesto en el depósito para grasa. Debe encajar.
13. Vuelva a colocar el depósito para grasa en el aparato.


### Operación de pausa

- Pulse el botón  para interrumpir el funcionamiento. El botón  está destellando. Pulse el botón  de nuevo para reanudar el proceso. El botón  está iluminado continuamente de nuevo.
- También se interrumpirá el proceso en el momento en el que extraiga el cesto. Para volver a encender el aparato, inserte el cesto otra vez.

#### **NOTA:**

- El aparato comenzará a partir del momento en el que se ha detenido.
- Sin embargo, si desenchufa el aparato, se perderá la configuración actual. Cuando enchufe el aparato y pulse el botón  se mostrarán de nuevo los valores predeterminados.

### Término del funcionamiento

1. Una vez ha transcurrido el tiempo, el aparato pasará automáticamente al modo de espera. Después de unos 20 segundos, escuchará cinco pitidos y el símbolo  se apagará.
2. Saque el depósito para grasa con el cesto por el asa.
3. Ponga el depósito para grasa con el cesto sobre una superficie resistente al calor.
4. Deslice la cubierta del botón de liberación en dirección al cesto.
5. Pulse el botón de liberación para sacar el cesto. Ponga los alimentos en un recipiente resistente al calor.
6. Vuelva a colocar el depósito para grasa en el aparato.

# Limpeza

## AVISO:

- Antes de que limpie el equipo siempre lo apague y desconecte el enchufe. Espere hasta que el equipo se haya enfriado.
- No sumerja el aparato en agua. Hacerlo puede provocar electrocución o incendio.

## ATENCIÓN: Revestimiento antiadherente

- No utilice ningún cepillo metálico u otros objetos que rayen el aparato.
- No utilice detergentes agresivos o que rayen.
- El cesto y el depósito para grasa pueden limpiarse con agua caliente.
- Limpie el interior y el exterior del aparato con una goma ligeramente humedecida.

## Almacenamiento

- Limpie el aparato tal y como se describe. Deje que los accesorios de sequen completamente.
- Recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo largo.
- Guarde el aparato siempre en un lugar seco y con buena ventilación, fuera del alcance de los niños.

ESPAÑOL

## Reparación de fallos

Si se produce un problema, a menudo será menor. Antes de contactar con nuestro servicio, consulte la información siguiente:

Problema	Causa probable	Remedio
El aparato no tiene función.	El aparato no recibe suministro eléctrico.	Compruebe la toma con otro aparato. Enchufe el cable correctamente. Compruebe el disyuntor de circuito principal.
	El recipiente de drenaje de grasa y el cesto no están correctamente introducidos.	Compruebe la posición.
Los alimentos no se cuecen por completo.	Cesto demasiado lleno.	Reduzca la cantidad de alimentos. Las cantidades más pequeñas se cuecen de forma más homogénea.
	La temperatura es demasiado baja.	Establecer una temperatura mayor.
	El tiempo de cocción es demasiado corto.	Establecer un periodo de tiempo más largo.
Los alimentos no se cuecen homogéneamente.	Cuando se apilan alimentos el flujo de aire es inadecuado.	Debe sacudir los alimentos pasada la mitad del tiempo de cocción.
Los alimentos no están crujientes.	Usa alimentos solamente adecuados para una freidora convencional.	Use alimentos adecuados para horno o úntelos con un poco de aceite.
Sale humo del dispositivo.	Prepara alimentos con mucha grasa.	Las salpicaduras de grasa dentro de la unidad puede provocar la emisión de humos. Proporcione una ventilación adecuada.
	En el depósito para grasa quedan restos de grasa de un uso anterior.	Limpie el depósito para grasa tras cada uso como se describe en el capítulo "Limpeza".
El depósito para grasa no encaja con el cesto.	Cesto demasiado lleno.	Reduzca la cantidad de alimentos.
	El cesto no está correctamente colocado en el depósito para grasa.	Inserte el cesto correctamente. Debe encajar de forma audible.

## Datos técnicos

Modelo: ..... PC-FR 1177 H  
Suministro de tensión: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
Consumo de energía: ..... 1700 W  
Clase de protección: ..... I  
Peso neto: ..... aprox. 5,75 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

## Eliminación

### Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.



## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



#### AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



#### ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



#### NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Indice

Elementi di comando.....	3
Note generali .....	33
Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio .....	34
Disimballaggio dell'apparecchio .....	35
Elementi di comando/Nella fornitura.....	35
Immagine A .....	35
Immagine B: Simboli sul pannello di controllo.....	35
Note per l'uso .....	35
Ubicazione.....	35
Collegamento elettrico .....	35
Potenza allacciata.....	35
Standby (in attesa).....	35
Accensione/spengimento del dispositivo.....	36
Al primo utilizzo .....	36
Avvertenze per l'utente .....	36
Tasti di funzione.....	36
Impostazione della temperatura e del tempo .....	36
Funzioni automatiche .....	36
Utilizzo del dispositivo .....	37
Funzionamento con pausa .....	37
Fine operazione .....	37
Pulizia.....	38
Conservazione .....	38
Rimozione guasti .....	38
Dati tecnici .....	39
Smaltimento .....	39
Significato del simbolo "Eliminazione" .....	39

## Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



#### AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.  
**Pericolo di soffocamento!**

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Sul prodotto sono riportati i seguenti simbolo con avvertenze:



### **AVVISO: Superficie calda!** **Pericolo di ustioni!**

Durante e dopo il funzionamento, la temperature delle superfici accessibili sarà molto alta.

- Afferrare per la maniglia il serbatoio del grasso con il cestello inserito. Se necessario, usare guanti da forno.
- Durante l'utilizzo, potrebbe uscire vapore bollente dall'apertura per l'uscita dell'aria. Mantenere una distanza sufficiente.
- Non coprire l'apertura per l'ingresso e l'uscita dell'aria, al fine di assicurare una ventilazione sufficiente.
- Mantieni una distanza sufficiente (15 cm) per oggetti altamente infiammabili quali mobili, tende ecc.!
- A causa della formazione di calore e vapori, non collocare l'apparecchio sotto credenze e scaffali a parete.
- Non far funzionare l'apparecchio con un timer esterno o un telecomando separato.
- Non manomettere gli interruttori di sicurezza.
- Questo dispositivo non può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e da persone (comprese bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con poca esperienza e conoscenza, a meno che non sono controllate durante l'utilizzo del dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Il bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguiti da bambini, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.
- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.

## **ATTENZIONE:**

Questo dispositivo non deve essere immerso in acqua durante la pulizia. Osservare le istruzioni incluse nel capitolo "Pulizia".

### Disimballaggio dell'apparecchio

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio come pellicole, materiali di riempimento, supporti cavi e cartone.
3. Controllare che siano presenti tutte le parti.
4. In caso di parti mancanti o danni, utilizzare l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

### Elementi di comando/Nella fornitura

#### Immagine A

- 1 Apertura per l'ingresso dell'aria
- 2 Apertura per uscita dell'aria
- 3 Alloggiamento
- 4 Serbatoio per il grasso con cestello interno
- 5 Maniglia del cestello
- 6 Coperchio per il tasto di rilascio sottostante
- 7 Tastierino comandi
- 8 Schermo

#### Immagine B: Simboli sul pannello di controllo

- 9 Spia luminosa 
- 10 Spia luminosa 
- 11 Spia luminosa 
- 12 Spia luminosa 
- 13 Spia luminosa 
- 14 Tasto °C
- 15 Spia luminosa 
- 16 Spia luminosa 
- 17 Tasto +
- 18 Tasto -
- 19 Tasto ►|
- 20 Tasto **Min**
- 21 Tasto 
- 22 Tasto 
- 23 Spia luminosa 
- 24 Spia luminosa **P**
- 25 Spia luminosa 

### Note per l'uso

#### Ubicazione

- Regolare l'apparecchio su una superficie antisdrucciolevole, livellata e termo-resistente.
- Assicurarsi che il dispositivo e i cavi principali non siano disposti su superfici calde o vicino fonti di calore (per esempio, fornelli, piastre elettriche).

#### Collegamento elettrico

Prima di inserire la spina nella presa, controllare che la tensione nominale corrisponda alla tensione dell'apparecchio. Le informazioni sono riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

#### Potenza allacciata


L'apparecchio ha una capacità totale di 1700 W. A causa di questa potenza si raccomanda un cavo di alimentazione separato con un commutatore di 16 A.

## **ATTENZIONE: Sovraccarico!**


- Se si usano prolunghe, queste devono avere una sezione trasversale di minimo 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Non utilizzare prese multiple perché questo apparecchio è troppo potente.

#### Standby (in attesa)


## **NOTA:**

Se il tasto s'illumina di colore rosso  l'apparecchio è in stato di standby.


Quando si verificano le seguenti situazioni, l'apparecchio entrerà in stato di standby:

- Quando è inserita la spina di corrente.
- Se non viene premuto alcun tasto entro circa 60 secondi.
- Quando il tempo di cottura programmato è terminato.
- Quando si preme e si tiene premuto il tasto  per almeno 3 secondi.

## Accensione / spegnimento del dispositivo

Accendere e spegnere l'apparecchio utilizzando il tasto  on e off.

### **NOTA:**

- L'utilizzo è possibile solo se il serbatoio del grasso è usato assieme al cestello nell'unità.
- Allo scadere del tempo, l'apparecchio passa automaticamente in modalità standby. La ventola continua a funzionare dopo lo spegnimento per raffreddare l'apparecchiatura. Dopo circa 20 secondi, si sentono 5 segnali acustici e l'indicatore  si spegne.

## Al primo utilizzo

- C'è uno strato protettivo sull'elemento termico. Per rimuoverlo, metti in funzione l'apparecchio per circa 10 minuti senza alcun contenuto.

### **NOTA:**

Facendo questo è possibile che si formi un leggero fumo e odore. Arieggiare sufficientemente.

### **AVVISO:**

Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo!

- Togliere la spina dalla presa.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, pulire il cestello, il serbatoio adibito agli oli o ai grassi e il suo interno.

## Avvertenze per l'utente

- Questo dispositivo è usato per la preparazione di cibi solidi. Non preparare alcuna zuppa o cibo liquido.
- Un interruttore di sicurezza impedisce l'uso del dispositivo senza il cestello nel serbatoio del grasso.
- Per ottenere un risultato ottimale, riempire al massimo il cestello di friggitura solamente fino alla marcatura **MAX**. Non riempire mai in eccesso il cestello di friggitura, in modo tale che il cibo non tocchi l'elemento di riscaldamento.
- Non mettere mai olio o altri liquidi nel serbatoio del grasso. Per ottenere un risultato croccante, si possono bagnare i cibi con poco olio.
- Non preparar il dispositivo per cibi ad alto contenuto di grasso (per esempio, salsicce).
- Tutti i cibi adatti alla cottura in forno possono essere preparati nel dispositivo.
- Notare che l'impasto si espande durante la cottura di torte, pane o simili. Niente deve entrare in contatto con l'elemento riscaldante.
- I cibi che sono cotti l'uno sopra l'altro, devono essere mossi a metà cottura. Così il risultato è ottimizzato e si evitano cotture non uniformi.

**Suggerimento:** Rimuovere il cestello dal serbatoio per mescolare meglio il contenuto.

- Versare l'acqua sulle patate tagliate a mano per almeno 30 minuti per ridurre l'amido delle patate. Quindi asciugarle con la carta.

- Il tempo di cottura dipende da diversi fattori: Dimensioni, condizioni, quantità di cibo e temperatura impostata. Per i valori standard, vedere la "Tasti di funzione" ↔ "Funzioni automatiche".
- Se non si pre-riscalda la friggitrice ad aria calda, aggiungere 3 minuti al tempo di cottura.
- Friggere la carne / grandi quantità di carne in una padella prima di lasciar cuocere nella friggitrice ad aria calda. Tempo di cottura e temperatura dipendono dal grado di cottura desiderato.
- Con il dispositivo è inoltre possibile riscaldare il cibo. Impostare il conta minuti a 10 minuti e la temperatura a 150 °C.

## Tasti di funzione

### **NOTA:**

- I tasti presenti sull'apparecchio sono tasti touch. Toccare delicatamente i tasti con un dito per eseguire il funzionamento. Ogni volta che si preme un tasto, questo viene confermato da un segnale acustico.
- Premendo e tenendo premuti i tasti **+** oppure **-**, si avvierà l'avanzamento rapido.

## Impostazione della temperatura e del tempo









Utilizzare i tasti **+** e **-** per impostare la temperatura e il tempo. Premere il tasto **°C** o **Min** per passare dal display della temperatura a quello del tempo. Se entro circa 5 secondi non viene premuto alcun tasto, il display cambia automaticamente.

### **NOTA:**

- Il tasto **°C** viene visualizzato solo quando la temperatura nel display è illuminata.
- Il tasto **Min** viene visualizzato solo quando l'orario nel display è illuminata.

## Funzioni automatiche

Premere il tasto  per selezionare dalle seguenti funzioni automatiche:

Modalità	Temperatura pre-impostata in °C	Tempo di cottura pre-impostato in min.
Preriscaldamento <b>P</b>	200	3
Patatine fritte 	200	22
Gamberi 	160	8
Carne 	200	25
Pollame 	180	20
Pesce 	200	10
Bistecca 	200	12
Cotto al forno con formaggio 	170	3
Pancetta 	200	10


### **i** NOTA:





- La temperatura pre-impostata e il tempo di cottura pre-impostato sono considerati come valori di puro riferimento. A seconda delle dimensioni e del peso del prodotto da cuocere, il tempo di cottura e la temperatura possono essere più o meno lunghi e / o più o meno elevati.
- È tuttavia possibile modificare la temperatura e il tempo di cottura preimpostati delle funzioni automatiche. Questo non è possibile quando si utilizza il programma automatico P!

## Utilizzo del dispositivo

1. Collegare l'apparecchio ad una presa correttamente installata a terra.


### **i** NOTA:

Si avvertirà un segnale acustico e tutti gli indicatori si accenderanno brevemente. Il tasto  si illumina in rosso.


2. Premere il tasto  per accendere l'apparecchio. Apparirà la pre-regolazione di default, 190 °C e 3 minuti.
3. Selezionare una funzione automatica utilizzando il tasto  oppure impostare il tempo di cottura (da 1 a 60 minuti) e la temperatura (da 80 a 200 °C) separatamente, utilizzando i tasti  e .

### **i** NOTA:

È possibile utilizzare il programma P per il preriscaldamento.

4. Premere il tasto  per iniziare il processo di cottura.

### **i** NOTA:

- Una volta raggiunta la temperatura pre-impostata, l'indicatore  si accende in verde.
- L'indicatore si alterna tra il colore rosso e verde. È normale ed è il segnale che la temperatura viene controllata e mantenuta mediante il termostato.

5. Usando la maniglia, inserire il serbatoio del grasso con il cestello dal dispositivo.
6. Riempire il cestello col cibo desiderato.
7. Far scorrere di nuovo il serbatoio con il cestello nella macchina. Deve agganciarsi.
8. Se necessario, mescolare il cibo dopo metà del tempo di cottura. Estrarlo dal serbatoio del grasso con il cestello sulla maniglia.





### **⚠** AVVISO:

- Può uscire vapore bollente!
- Non scuotere il cestello mentre è nel serbatoio del grasso, perché quest'ultimo potrebbe contenere olio bollente.


9. Posizionare il serbatoio del grasso col cestello in una superficie resistente al calore.

10. Far scorrere il coperchio del tasto di rilascio verso il cestello.
11. Premere il tasto di rilascio per rimuovere il cestello. Scuotere il contenuto del cestello.
12. Riposizionare il cestello nel serbatoio del grasso. Si deve innestare.
13. Far scorrere di nuovo il serbatoio del grasso nella macchina.


## Funzionamento con pausa

- Premere il tasto  per interrompere il funzionamento. Il tasto  lampeggia. Premere ulteriormente il tasto  per riprendere il funzionamento. Il tasto  è di nuovo acceso in modo fisso.
- Il funzionamento verrà interrotto non appena si rimuove il cestello. Per riaccendere l'apparecchio, inserire nuovamente il cestello.

### **i** NOTA:

- L'apparecchio ripartirà dal punto in cui è stato messo in pausa.
- Tuttavia, se si estrae la spina di alimentazione, le impostazioni correnti andranno perse. Quando si inserisce la spina di alimentazione e si preme il tasto  l'apparecchio visualizzerà nuovamente la pre-regolazione.

## Fine operazione

1. Allo scadere del tempo, l'apparecchio passa automaticamente in modalità standby. Dopo circa 20 secondi, si sentono 5 segnali acustici e l'indicatore  si spegne.
2. Estrarre per la maniglia il serbatoio del grasso col cestello.
3. Posizionare il serbatoio del grasso col cestello in una superficie resistente al calore.
4. Far scorrere il coperchio del tasto di rilascio verso il cestello.
5. Premere il tasto di rilascio per rimuovere il cestello. Mettere il cibo in una ciotola a prova di calore.
6. Far scorrere di nuovo il serbatoio del grasso nella macchina.

# Pulizia

## **AVVISO:**

- Spegnerne sempre l'apparecchio prima della pulizia e staccare la spina. Attendere finché l'apparecchio è raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua! Così facendo si può incorrere in shock elettrico o incendio.

## **ATTENZIONE: Rivestimento anti-aderente**

- Non usare spazzole di ferro o altri oggetti abrasivi.
- Non usare detergenti forti o abrasivi.
- Il cestello e il serbatoio del grasso possono essere lavati in acqua tiepida.
- Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno con un panno leggermente umido e non bagnato.

## **Conservazione**

- Pulire l'apparecchio come indicato. Lasciar asciugare completamente gli accessori.
- Si consiglia di conservare l'apparecchio nell'imballaggio originale quando non lo si utilizza per periodi prolungati.
- Rimettere sempre l'apparecchio in un luogo asciutto e ben ventilato al di fuori della portata dei bambini.

## **Rimozione guasti**

Se si verifica un problema, di solito è un piccolo inconveniente. Prima di contattare il nostro servizio, tenere conto delle seguenti informazioni:

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
L'apparecchio è senza funzione.	L'apparecchio non viene alimentato.	Controllare la presa con un'altro apparecchio. Inserire la spina correttamente. Controllare l'interruttore di circuito principale.
	Il contenitore di drenaggio del grasso e il cestello non sono inseriti correttamente.	Controllare la posizione corretta.
	Il cibo non è cotto alla fine.	Ridurre la quantità di cibo. Quantità più piccole vengono cotte uniformemente.
Il cibo non è cotto in modo non uniforme.	Il cestello è troppo pieno.	Impostare una temperatura più elevata.
	La temperatura è impostata troppo bassa.	Impostare un periodo di tempo più lungo.
	Il tempo di cottura impostato è troppo basso.	Il cibo deve essere smosso dopo metà cottura.
Il cibo non è croccante.	Quando il cibo si sovrappone al resto, Il flusso dell'aria è inadeguato.	Usare cibo pronto per il forno e spargere un filo d'olio.
Esce fumo dal dispositivo.	I cibi usati devono essere adatti alla friggitrice convenzionale.	Il grasso che schizza dentro l'unità potrebbe far emettere fumi. Fornire una ventilazione adeguata.
	Si stanno cuocendo cibi molto grassi.	Pulire il serbatoio del grasso dopo ogni uso come descritto nel capitolo "Pulizia".
Il serbatoio degli oli o dei grassi con il cestello interno non scatta.	Nel serbatoio del grasso ci sono ancora residui di grassi dall'utilizzo precedente.	Ridurre la quantità di cibo.
	Il cestello è troppo pieno.	Inserire il cestello correttamente. Deve essere udibile uno scatto.
	Il cestello nel serbatoio degli oli o dei grassi non è posizionato correttamente.	

## Dati tecnici

Modello:.....PC-FR 1177 H  
Alimentazione rete: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
Consumo di energia:..... 1700 W  
Classe di protezione: ..... I  
Peso netto: .....ca. 5,75 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

## Smaltimento

### Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

#### **NOTE:**

This highlights tips and information.

## Contents

Overview of the Components.....	3
General Notes.....	40
Special Safety Precautions for this Appliance.....	41
Unpacking the Appliance.....	42
Overview of the Components / Scope of Delivery.....	42
Picture A.....	42
Picture B: Symbols on the Control Panel.....	42
Notes for Use.....	42
Location.....	42
Electric Connection.....	42
Connected Wattage.....	42
Standby (Standby Mode).....	42
Switching the Appliance On/Off.....	43
Before Initial Use.....	43
Useful Hints for Use.....	43
Function Buttons.....	43
Setting the Temperature and Time.....	43
Auto Functions.....	43
Using the Appliance.....	44
Pause Operation.....	44
End of Operation.....	44
Cleaning.....	44
Storage.....	45
Troubleshooting.....	45
Technical Data.....	45
Disposal.....	45
Meaning of the "Dustbin" Symbol.....	45

## General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING:**

Do not allow small children to play with the foil. **There is a danger of suffocation!**



## Special Safety Precautions for this Appliance

You will find the following symbol with warning character on the appliance:



**WARNING: Hot surface!**  
**Danger of burns!**

During operation and afterwards, the temperature of the accessible surfaces will be very high.

- Grasp the fat tank with inserted basket by the handle. If necessary, use oven gloves.
- During operation, hot steam may escape from the air outlet opening. Keep a sufficient distance.
- Do not cover the air inlet opening and air outlet opening, in order to ensure sufficient air circulation.
- Keep sufficient distance (15 cm) to highly flammable objects such as furniture, curtains, etc.!
- Due to rising heat and vapours do not place the appliance under wall cupboards.
- Do not operate the appliance with an external timer or separate remote control system.
- Do not tamper with the safety switch.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

### **CAUTION:**

This appliance is not intended to be immersed in water during cleaning. Please observe the instructions that we have included for you in the chapter “Cleaning”.

### Unpacking the Appliance
















1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging materials like foils, filling materials, cable holders, and carton packaging.
3. Check the scope of deliveries for completeness.
4. If there are missing parts or obvious damage, do not use the appliance. Return it to your retailer immediately.

### Overview of the Components / Scope of Delivery

#### Picture A

- 1 Air inlet opening
- 2 Air outlet opening
- 3 Housing
- 4 Fat tank with internal basket
- 5 Handle of the basket
- 6 Cover for the underlying release button
- 7 Control panel
- 8 Display

#### Picture B: Symbols on the Control Panel

- 9  indicator lamp
- 10  indicator lamp
- 11  indicator lamp
- 12  indicator lamp
- 13  indicator lamp
- 14  °C button
- 15  indicator lamp
- 16  indicator lamp
- 17  + button
- 18  − button
- 19  ▶|| button
- 20 **Min** button
- 21  ⊗ button
- 22  ⏻ button
- 23  indicator lamp
- 24 **P** indicator lamp
- 25  indicator lamp

### Notes for Use

#### Location

- Set the appliance onto a non-slip, level, and heat-resistant surface.
- Take care that the appliance and the mains cable never are placed onto hot surfaces or near heat sources (e.g. range, hob).

#### Electric Connection

Before inserting the power plug into the outlet, check that the mains voltage to be used matches that of the appliance. You can find the required information on the nameplate.

#### Connected Wattage


The total power consumption of this appliance can be up to 1700 W. With this connected load a separate supply line protected by a 16 A household circuit breaker is recommended.

### **CAUTION: Overload!**


- If you use extension leads, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm<sup>2</sup>.
- Do not use any multiple sockets, as this appliance is too powerful.

#### Standby (Standby Mode)


### **NOTE:**

The appliance is in standby, if the  button lights red.


When faced with the following situations, the appliance will switch into standby:

- When the power plug is inserted.
- If no button is pressed for approx. 60 seconds.
- When the time has elapsed.
- When you press and hold the  button for approx. 3 seconds.

## Switching the Appliance On/Off

Turn the appliance on and off by using the  button.

### NOTE:

- Operation is only possible if the fat tank is used with the basket in the appliance.
- After the time has elapsed, the appliance will automatically switch into standby mode. The fan keeps running to cool down the appliance. After approx. 20 seconds, you will hear 5 beep sounds and the  symbol goes off.

## Before Initial Use

- There is a protective layer on the heating element. To remove this, operate the appliance for about 10 minutes without any contents.

### NOTE:

Any smoke or smells produced during this procedure are normal. Please ensure sufficient ventilation.

### WARNING:

Allow the appliance to cool down before you clean it!

- Disconnect the mains plug from the wall socket.
- Before using the appliance, wipe out the basket, the fat tank and its interior.

## Useful Hints for Use

- This appliance is used for the preparation of solid foods. Do not prepare any soups or liquid foodstuffs in it.
- A safety switch prevents the use of the appliance without a basket with the fat tank.
- To achieve an optimum result, fill the frying basket maximal up to the **MAX** marking only. Never overfill the frying basket, so that the food does not touch the heating element.
- Never put oil or other liquids in the fat tank. In order to achieve crispy results, you can baste the food with a little oil.
- Do not prepare the appliance for high-fat foods (e. g. sausages).
- All foods can be prepared in the appliance, which are also suitable for the oven.
- Note that the dough expands during baking of cakes, bread or similar. Nothing must come into contact with the heating element.
- Foods that are cooked over one another, must be shaken after half way through the cooking time. Thus the result is optimized and prevents uneven cooking.  
**Tip:** Remove the basket from the fat tank to be able to shake the content in a better way.
- Pour water on homemade potato products after cutting at least 30 minutes to reduce the potato starch. Then dry the potato pieces with paper.
- The cooking time depends on several factors: Size, condition, quantity of food and set temperature. For standard values, see "Function Buttons" ↔ "Auto functions".

- If you do not preheat the hot air fryer, add 3 minutes to the cooking time.
- Fry steaks/larger quantities of meat in a pan previously before leaving to cook in the hot air fryer. Time and temperature are dependent on the desired degree of doneness.
- With the appliance, you can also reheat food. Set the time to 10 minutes and the temperature to 150 °C.

## Function Buttons

### NOTE:

- The buttons on the appliance are touch keys. Gently touch the buttons with a finger to execute the function. Whenever a button is pressed, it will be confirmed by a beep sound.
- By pressing and holding the buttons **+** or **-**, a fast-forward will start.


## Setting the Temperature and Time









Use the **+** and **-** buttons to set the temperature and the time. Press the **°C** or **Min** button to toggle between the display of the temperature and the time. The display automatically changes after about 5 seconds if no button is pressed.

### NOTE:

- The **°C** button is displayed only when the temperature in the display is lit.
- The **Min** button is displayed only when the time in the display is lit.

## Auto Functions

Press the  button to select from the following auto functions:

Mode	Pre-set temperature in °C	Pre-set time in min.
Preheating <b>P</b>	200	3
French fries 	200	22
Prawns 	160	8
Meat 	200	25
Poultry 	180	20
Fish 	200	10
Steak 	200	12
Baked with cheese 	170	3
Bacon 	200	10


### NOTE:





- These shall be considered as guide values. Depending on the size and weight, the time and temperature may be longer and higher or shorter and lower.
- You may, however, change the pre-set temperature and time of the auto functions. This is not possible while using the automatic program **P**!

## Using the Appliance

1. Connect the appliance to a properly installed earthed socket.

### NOTE:

You will hear a beep sound and all symbols light up briefly. The  button lights red.


2. Press the  button to switch the appliance on. You will see the pre-adjustment 190 °C and 3 minutes.
3. Select an auto function by using the  button or set the time (1-60 minutes) and the temperature (80 °C-200 °C) individually by using the buttons  and .

### NOTE:

You may use program **P** for preheating.

4. Press the  button to start the cooking process.

### NOTE:

- Once the pre-set temperature is reached, the  symbol will light green.
- The symbol is switching between the colours red and green. This is normal and it indicates that the temperature is controlled by the thermostat and is being maintained.





5. Using the handle, pull the fat tank with the basket from the appliance.
6. Fill the basket with the desired food.
7. Slide the fat tank with the basket back into the appliance. It must engage.
8. If necessary, shake the food after half the cooking time. Pull it out of the fat tank with the basket on the handle.

### WARNING:


- Hot steam can escape!
- Never shake the basket when it is in the fat tank, because this may contain hot oil.

9. Place the fat tank with basket on a heat-resistant surface.
10. Slide the cover of the release button towards the basket.
11. Press the release button to remove the basket. Shake the contents of the basket.
12. Put the basket back in the fat tank. This must engage.
13. Slide the fat tank back into the appliance.


## Pause Operation

- Press the  button to pause the operation. The  button is flashing. Press the  button again to resume the operation. The  button is continuously lit again.
- The operation will also be paused as soon as you remove the basket. In order to turn the appliance back on, insert the basket again.

### NOTE:

- The appliance will start from the spot it has been paused.
- If, however, you pull out the power plug, your current settings will be lost. When inserting the power plug and pressing the  button the appliance will show the pre-adjustment again.

## End of Operation

1. After the time has elapsed, the appliance will automatically switch into standby mode. After approx. 20 seconds, you will hear 5 beep sounds and the  symbol goes off.
2. Pull out the fat tank with the basket by the handle.
3. Place the fat tank with basket on a heat-resistant surface.
4. Slide the cover of the release button towards the basket.
5. Press the release button to remove the basket. Put the food in a heatproof bowl.
6. Slide the fat tank back into the appliance.

## Cleaning

### WARNING:

- Always turn the appliance off before cleaning it and remove the mains plug. Wait until the appliance has cooled down.
- Do not immerse the appliance in water! Doing so may result in an electric shock or fire.

**⚠ CAUTION: Non-stick coating**

- Do not use any wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- The basket and fat tank can be cleaned in a warm rinse.
- Clean the appliance inside and outside with a slightly moist, not wet cloth.

**Storage**

- Clean the appliance as described. Let the accessories dry completely.
- We recommend that you store the appliance in its original packaging when it is not to be used for a longer period.
- Always store the appliance at a well ventilated and dry place outside the reach of children.

**Troubleshooting**

If a problem occurs, it is often only a small thing. Before you contact our service, please note the following information:

Problem	Possible Cause	Remedy
The appliance is not working.	The appliance has no power supply.	Check the socket with another appliance. Plug in the mains plug correctly. Check the main circuit breaker.
	The grease drainage container and the basket are not properly inserted.	Check the correct position.
The food is not cooked to the end.	The basket is too full.	Reduce the amount of food. Smaller quantities are cooked evenly.
	The temperature is set too low.	Set a higher temperature.
	The cooking time is set too low.	Set a longer period of time.
The food is cooked unevenly.	When foods are placed on top of each other, there is inadequate airflow.	The food must be shaken after half the cooking time.
The food is not crisp.	Foods are used, which is only suitable for a conventional fryer.	Use oven-ready food or sprinkle it with a little oil.
Smoke comes out of the appliance.	You are preparing very fatty foods.	Fat splashes inside the appliance may cause the emission of fumes. Provide adequate ventilation.
	In the fat tank there are still fat residues from previous use.	Clean the fat tank after each use as described in the chapter "Cleaning".
The fat tank with internal basket does not snap.	The basket is too full.	Reduce the amount of food.
	The basket in the fat tank is not seated properly.	Insert the basket correctly. It must audibly snap.

ENGLISH

**Technical Data**

Model:.....PC-FR 1177 H  
 Power supply:.....220 - 240 V~, 50/60 Hz  
 Power consumption: .....1700 W  
 Protection class:.....I  
 Net weight: ..... approx. 5.75 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest regulations.

**Disposal**

**Meaning of the "Dustbin" Symbol**



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.  
 Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Spis treści

Przegląd elementów obsługi .....	3
Ogólne uwagi .....	46
Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia ..	47
Wypakowanie urządzenia .....	48
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy .....	48
Obrazek A .....	48
Obrazek B: Symbole na panelu kontrolnym .....	48
Wskazówki dotyczące użytkownika .....	48
Lokalizacja .....	48
Połączenie elektryczne .....	48
Moc przyłączeniowa .....	48
Standby (Tryb oczekiwania) .....	49
Włączanie / wyłączanie urządzenia .....	49
Przed pierwszym użyciem .....	49
Uwagi dotyczące eksploatacji .....	49
Przyciski funkcji .....	49
Sposób ustawienia temperatury i czasu .....	49
Funkcje automatyczne .....	50
Korzystanie z urządzenia .....	50
Wstrzymanie pracy .....	50
Zakończenie działania .....	50
Czyszczenie .....	51
Przechowywanie .....	51
Eliminowanie usterek i zakłóceń .....	51
Dane techniczne .....	52
Warunki gwarancji .....	52
Usuwanie .....	52
Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci” .....	52

## Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

Na produkcie znajdują się poniższe symbol ostrzegawcze:



### **OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia! Ryzyko poparzeń!**

Podczas i po zakończeniu operacji, temperatura dostępnych powierzchni będzie bardzo wysoka.

- Chwycić zbiornik tłuszczu z wstawionym koszem za uchwyt. W razie konieczności użyć rękawic do piekarnika.
- W trakcie pracy gorąca para może uciec przez wylot otworu odpowietrzenia. Zachować bezpieczną odległość.
- Nie zakrywać wlotu powietrza i otworów wylotowych powietrza w celu zapewnienia odpowiedniej cyrkulacji powietrza.
- Utrzymać odpowiednią odległość (15 cm) od łatwopalnych obiektów takich jak meble, zasłony, itp.!
- Ze względu na unoszące się ciepło i parę nie należy ustawiać urządzenia pod szafkami ściennymi.
- Urządzenia nie należy obsługiwać za pomocą zewnętrznego regulatora czasowego ani oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Nie manipulować przy wyłączniku bezpieczeństwa.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi albo brakiem doświadczenia, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje, jak korzystać bezpiecznie z urządzenia i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem ani konserwacją urządzenia, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.

- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.

## **UWAGA:**

Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Przestrzegać instrukcji załączonej w rozdziale „Czyszczenie”.

### Wypakowanie urządzenia

1. Wymij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, materiał wypełniający, zaciski do kabli i karton.
3. Sprawdź, czy w dostarczonym opakowaniu znajdowały się wszystkie elementy.
4. Jeśli brakuje części lub widoczne są uszkodzenia, nie wolno używać urządzenia. Natychmiast zwrócić je do sprzedawcy.

### Przegląd elementów obsługi/ Zakres dostawy

#### Obrazek A

- 1 Otwór wlotowy powietrza
- 2 Otwór wylotowy powietrza
- 3 Obudowa
- 4 Zbiornik na tłuszcz z koszem wewnętrznym
- 5 Uchwyt kosza
- 6 Pokrywka przycisku zwalniania
- 7 Panel sterowania
- 8 Wyświetlacz

#### Obrazek B: Symbole na panelu kontrolnym

- 9 Kontrolka 
- 10 Kontrolka 
- 11 Kontrolka 
- 12 Kontrolka 
- 13 Kontrolka 
- 14 Przycisk °C
- 15 Kontrolka 
- 16 Kontrolka 
- 17 Przycisk +
- 18 Przycisk -
- 19 Przycisk ►||
- 20 Przycisk Min

- 21 Przycisk 
- 22 Przycisk 
- 23 Kontrolka 
- 24 Kontrolka **P**
- 25 Kontrolka 

### Wskazówki dotyczące użytkowania

#### Lokalizacja

- Urządzenie należy ustawić na przeciwpoślizgowej, równej, odpornej na ciepło powierzchni.
- Należy pamiętać, aby urządzenie wraz z przewodem zasilania nigdy nie umieszczać na gorących powierzchniach czy w pobliżu źródeł ciepła (np. palenisko kuchenne, piekarnik).

#### Połączenie elektryczne

Przed podłączeniem wtyczki zasilającej do gniazdka sprawdź, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Wymagane informacje można znaleźć na tabliczce znamionowej.

#### Moc przyłączeniowa

Urządzenie może pobierać całkowitą moc 1700 W. W związku z tym wskazane jest podłączenie osobnym przewodem i zabezpieczenie obwodu bezpiecznikiem domowym 16 A.


## **UWAGA: Przeciążenie!**

- Używane przedłużacze powinny mieć przewody o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Nie używaj rozgałęziaczy ze względu na dużą moc urządzenia.




## Standby (Tryb oczekiwania)

### **i** WSKAZÓWKA:

Urządzenie znajduje się w trybie gotowości jeśli przycisk  świeci na czerwono.


Urządzenie przełączy się w tryb gotowości w następujących sytuacjach:

- Gdy wtyczka znajduje się w gniazdku.
- Jeśli przez około 60 sekund nie naciśnie się żadnego przycisku.
- Po upływie pewnego czasu.
- Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku  przez ok. 3 sekundy.

## Włączanie / wyłączenie urządzenia

Włącz i wyłącz urządzenie przyciskiem .

### **i** WSKAZÓWKA:

- Praca urządzenia jest możliwa tylko wtedy, gdy zbiornik na tłuszcz wraz z koszem znajduje się w urządzeniu.
- Po upływie tego czasu urządzenie samoczynnie przełączy się w tryb czuwania. Wentylator będzie nadal pracował, aby schłodzić urządzenie. Po około 20 sekundach usłyszysz 5 sygnałów dźwiękowych i symbol  zgaśnie.

## Przed pierwszym użyciem

- Na elemencie grzewczym znajduje się warstwa ochronna. Aby ją usunąć, należy włączyć urządzenie na około 10 minut bez jakiegokolwiek zawartości.

### **i** WSKAZÓWKA:

Odczuwalny podczas tego procesu delikatny zapach spalinowy jest rzeczą normalną. Proszę pamiętać o odpowiedniej wentylacji.

### **⚠** OSTRZEŻENIE:

Przed czyszczeniem, pozwól urządzeniu ostygnąć!

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Przed użyciem urządzenia należy wytrzeć koszyk, zbiornik tłuszczu i jego wnętrze.

## Uwagi dotyczące eksploatacji

- To urządzenie służy do przygotowywania potraw stałych. Nie wolno przygotowywać w nim żadnych zup ani płynnych artykułów spożywczych.
- Wyłącznik bezpieczeństwa zapobiega pracy urządzenia bez wstawionego kosza do zbiornika na tłuszcz.
- Aby uzyskać najlepsze rezultaty, napełnij koszyk do smażenia maksymalnie tylko do oznaczenia **MAX**. Nigdy nie przepelniaj koszyka do smażenia, aby żywność nie dotykała elementu grzejnego.
- Nigdy nie wlewać oleju ani innych cieczy do zbiornika na tłuszcz. W celu osiągnięcia efektu chrupiącej potrawy, można potrawę polać z odrobiną oleju.

- Nie przygotowywać w urządzeniu żywności o wysokiej zawartości tłuszczu (np. kielbas).
- W urządzeniu można sporządzać wszystkie potrawy, które są odpowiednie do obróbki cieplnej w piekarniku.
- Należy pamiętać, że ciasto rośnie podczas pieczenia ciast, chleba itp. Nic nie może mieć kontaktu z elementem grzejnym.
- Potrawy pieczone jedna nad drugą muszą być wstrząsane w połowie czasu pieczenia. W ten sposób wynik będzie optymalny i zapobiegnie to nierównemu upieczeniu.  
**Porada:** Wyjmij koszyk ze zbiornika tłuszczu, aby móc lepiej potrząsnąć zawartością.
- Wlać wodę na pokrojone produkty ziemniaczane i pozościć zalane na co najmniej 30 minut w celu zmniejszenia zawartości wolnej skrobi ziemniaczanej. Następnie wysuszyć pokrojone ziemniaki papierem.
- Czas pieczenia zależy od kilku czynników: rozmiaru, stanu, ilości produktu i ustawionej temperatury. Standardowe wartości podano w „Przyciski funkcji” ↔ „Funkcje automatyczne”.
- Jeśli frytownica nie była wstępnie podgrzewana, do czasu pieczenia należy dodać jeszcze 3 minuty.
- Steki / większe ilości mięsa należy wstępnie podsmażyć na patelni przed poddaniem ich pieczeniu we frytownicy do pieczenia gorącym powietrzem. Czas i temperatura są zależne od pożądanego stopnia dopieczenia.
- Urządzenie nadaje się także do odgrzewania potraw. Ustaw czas na 10 minut oraz regulator temperatury na 150 °C.

## Przyciski funkcji

### **i** WSKAZÓWKA:

- Przyciski na urządzeniu to przyciski dotykowe. Należy lekko palcem dotykać przyciski, aby uruchomić funkcję. Każde naciśnięcie przycisku zostanie potwierdzone sygnałem dźwiękowym.
- Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku **+** lub **-**, rozpocznie się szybkie przewijanie do przodu.

## Sposób ustawienia temperatury i czasu

Do ustawienia temperatury i czasu służą przyciski **+** i **-**. Naciśnięcie przycisku **°C** lub **Min** powoduje wyświetlenie temperatury lub czasu. W przypadku braku naciśnięcia żadnego przycisku przez około 5 sekund obraz na wyświetlaczu samoczynnie ulegnie zmianie.

### **i** WSKAZÓWKA:

- Przycisk **°C** widoczny jest tylko wtedy, gdy na wyświetlaczu widoczna jest wartość temperatury.
- Przycisk **Min** widoczny jest tylko wtedy, gdy na wyświetlaczu widoczna jest wartość czasu.

## Funkcje automatyczne

Naciśnij przycisk , aby wybrać jedną z następujących funkcji automatycznych:

Tryb	Wstępne ustawienie temperatury w °C	Wstępne ustawienie czasu w min.
Podgrzewanie P	200	3
Frytki	200	22
Krewetki	160	8
Mięso	200	25
Drób	180	20
Ryba	200	10
Stek	200	12
Zapiekanka serowa	170	3
Boczek	200	10

### WSKAZÓWKA:

- Należy je traktować jako wartości orientacyjne. W zależności od wielkości i wagi, czas i temperatura mogą być dłuższe i wyższe lub krótsze i niższe.
- Możesz jednak zmienić wstępnie ustawioną temperaturę i czas funkcji automatycznych. Podczas korzystania z programu automatycznego P nie ma takiej możliwości!

## Korzystanie z urządzenia

- Podłącz urządzenie do prawidłowo zainstalowanego uzziemionego gniazdka sieciowego.

### WSKAZÓWKA:

Usłyszysz sygnał dźwiękowy i wszystkie symbole zaświecą się na krótko. Przycisk zaświeci się na czerwono.

- Naciśnij przycisk , aby włączyć urządzenie. Zobaczysz wstępne ustawienie 190 °C i 3 minut.
- Wybierz funkcję automatyczną za pomocą przycisku lub ustaw czas (1 - 60 minut) i temperaturę (80 °C - 200 °C) indywidualnie za pomocą przycisków i .

### WSKAZÓWKA:

Do podgrzewania można skorzystać z programu P.

- Wciśnij przycisk , aby rozpocząć proces gotowania.

### WSKAZÓWKA:

- Po osiągnięciu zadanej temperatury symbol zmieni kolor na zielony.
- Symbol zmienia kolory pomiędzy czerwonym i zielonym. Jest to normalne i wskazuje na pracę termostatu kontrolującego i utrzymującego temperaturę.

- Trzymając za uchwyt, wyjąć z urządzenia zbiornik na tłuszcz wraz z koszem.

- Napełnić kosz z żądaną żywnością.
- Zbiornik na tłuszcz wraz z koszem wsunąć z powrotem do urządzenia. Zbiornik musi wskoczyć na swoje miejsce.
- W razie potrzeby wstrząsnąć pieczoną żywnością po upływie połowy czasu pieczenia. Żywność wyciągać ze zbiornika na tłuszcz, chwytając za rączkę kosza.

### OSTRZEŻENIE:

- Może uchodzić gorąca para!
- Nigdy nie potrząsać koszem. Gdy jest on w zbiorniku na tłuszcz, gdyż może on zawierać gorący olej.

- Zbiornik na tłuszcz wraz z koszem stawiać na powierzchni odpornej na ciepło.
- Zsunąć pokrywkę przycisku zwalniania w kierunku kosza.
- Naciśnąć przycisk zwalniania w celu wyjęcia kosza. Wstrząsnąć zawartością kosza.
- Umieścić kosz z powrotem w zbiorniku na tłuszcz. Musi wskoczyć na swoje miejsce.
- Zbiornik na tłuszcz wsunąć z powrotem do urządzenia.

## Wstrzymanie pracy

- Naciśnij przycisk , aby wstrzymać pracę. Przycisk miga. Naciśnij przycisk ponownie, aby wznowić pracę. Przycisk ponownie świeci światłem ciągłym.
- Operacja zostanie również wstrzymana, gdy tylko wyjmiesz koszyk. Aby ponownie włączyć urządzenie, włóż koszyk z powrotem.

### WSKAZÓWKA:

- Urządzenie rozpocznie pracę od momentu, w którym zostało wstrzymane.
- Jeśli jednak wyciągniesz wtyczkę, twoje bieżące ustawienia zostaną utracone. Po włożeniu wtyczki i naciśnięciu przycisku urządzenie wyświetli ponownie ustawienia wstępne.

## Zakończenie działania

- Po upływie tego czasu urządzenie samoczynnie przełączy się w tryb czuwania. Po około 20 sekundach usłyszysz 5 sygnałów dźwiękowych i symbol zgaśnie.
- Żywność zbiornik na tłuszcz, chwytając za rączkę kosza.
- Zbiornik na tłuszcz wraz z koszem stawiać na powierzchni odpornej na ciepło.
- Zsunąć pokrywkę przycisku zwalniania w kierunku kosza.
- Naciśnąć przycisk zwalniania w celu wyjęcia kosza. Upieczoną żywność włożyć do miski żaroodpornej.
- Zbiornik na tłuszcz wsunąć z powrotem do urządzenia.

# Czyszczenie

## OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem wyłączaj zawsze urządzenie i wyciągaj wtyczkę sieciową. Poczekał, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie! Może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

## UWAGA: Nieprzywierająca powłoka

- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.
- Kosz i zbiornik na tłuszcz można myć i płukać w ciepłej wodzie.
- Czyść urządzenie wewnątrz i na zewnątrz nieco zwilżoną lecz nie mokrą ścierką.

## Przechowywanie

- Urządzenie należy wyczyścić zgodnie z opisem. Akcesoria należy pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- W przypadku dłuższych okresów nieużywania zalecane jest przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w odpowiednio wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

## Eliminowanie usterek i zakłóceń

Jeśli wystąpi problem, często jest to tylko mała rzecz. Przed skontaktowaniem się z naszym serwisem należy sprawdzić następujące informacje:

Problem	Możliwa przyczyna	Co robić
Urządzenie nie funkcjonuje.	Urządzenie nie ma dopływu zasilania.	Sprawdzić gniazdko za pomocą innego urządzenia. Prawidłowo podłączyć wtyczkę sieciową. Sprawdzić główne urządzenie odłączające zasilanie w sieci.
	Zbiornik na tłuszcz oraz kosz nie są prawidłowo wsunięte.	Sprawdzić ich prawidłowe położenie.
Potrawa jest dopieczona do końca.	Kosz jest nadmiernie napełniony.	Zmniejszyć ilość żywności. Mniejsze ilości pieką się bardziej równomiernie.
	Ustawiono zbyt niską temperaturę.	Należy ustawić wyższą temperaturę.
	Ustawiono zbyt mały czas pieczenia.	Należy ustawić dłuższy czas.
Żywność piecze się nierówno.	Kiedy żywność jest umieszczona jedna na drugiej, niewystarczający jest przedmuch powietrza.	Żywność należy wstrząsnąć po upływie połowy nastawionego czasu.
Upieczona żywność nie jest chrupka.	Żywność, która nadaje się do obróbki tradycyjną frytownicą, także można piec za pomocą tego urządzenia.	Stosować żywność gotową do pieczenia w piekarniku lub zrosić ją nieco olejem.
Dym wydostaje się z urządzenia.	Pieczona jest bardzo tłusta żywność.	Rozbryzgi tłuszczu wewnątrz urządzenia może być przyczyną emisji dymów. Należy zapewnić odpowiednią wentylację.
	W zbiorniku na tłuszcz są jeszcze resztki tłuszczu z poprzedniego użytkowania.	Po użyciu zawsze wyczyść urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.
Wewnętrzny koszyk nie zaskakuje na swoim miejscu w zbiorniku tłuszczu.	Kosz jest nadmiernie napełniony.	Zmniejszyć ilość żywności.
	Koszyk nie jest prawidłowo osadzony w zbiorniku tłuszczu.	Włóż prawidłowo koszyk. Musi zaskoczyć na swoim miejscu ze słyszalnym kliknięciem.

## Dane techniczne

Model:.....PC-FR 1177 H  
 Napięcie zasilające: .....220 - 240 V~, 50/60 Hz  
 Pobór mocy: .....1700 W  
 Stopień ochrony: .....I  
 Masa netto: .....ok. 5,75 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

## Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

### Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wylądowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:  
 CTC Clatronic Sp. z o.o  
 Ul. Brzeska 1  
 45-960 Opole

## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.



#### MEGJEGYZÉS:

Típeteket és információkat emel ki.

## Tartalom

A kezelőelemek áttekintése .....	3
Általános megjegyzések .....	53
Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan .....	54
A készülék kicsomagolása .....	55
A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma .....	55
A. kép .....	55
B. kép: Szimbólumok a vezérlőpulton .....	55
Megjegyzések használatra .....	55
A készülék elhelyezése .....	55
Elektromos csatlakozás .....	55
Csatlakoztatási érték .....	55
Standby (Készenlét) .....	55
A készülék be- / kikapcsolása .....	55
Első használat előtt .....	56
Használati útmutató .....	56
Funkciógombok .....	56
Hőmérséklet és idő beállítása .....	56
Automatikus funkciók .....	56
A készülék használata .....	56
A működés felfüggesztése .....	57
A használat befejezése .....	57
Tisztítás .....	57
Tárolás .....	57
Hibaelhárítás .....	58
Műszaki adatok .....	58
Selejtezés .....	58
A „kuka” piktogram jelentése .....	58

## Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléspanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).



#### FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani.  
**Fulladás veszélye állhat fenn!**

## Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

A következő figyelmeztető szimbólum jelzéseket találja a terméken:



### **FIGYELMEZTETÉS: Forró felület!** **Égési sérülések veszélye!**

Működés közben és után az elérhető felületek hőmérséklete nagyon magas lesz.

- A fogantyúnál fogva fogja meg a zsiradéktartályt a behelyezett kosárral. Ha szükséges, használjon sütőkesztyűt.
- A működés során forró gőz áramolhat ki a levegőkimeneti nyílásból. Tartson megfelelő távolságot.
- Ne takarja le a levegőbemeneti nyílást és a levegőkimeneti nyílást, hogy megfelelő legyen a légáramlás.
- Hagyjon megfelelő távolságot (15 cm) a gyúlékony anyagoktól, mint például bútorok, függönyök, stb.!
- A felfelé szálló hő és gőzök miatt ne helyezze a készüléket fali szekrények alá.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy különálló távirányító rendszerrel.
- Ne iktassa ki és ne módosítsa a biztonsági kapcsolót.
- A készüléket csak 8 évesnél idősebb gyerekek használhatják, csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességekkel rendelkező vagy a kellő tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek pedig csak felügyelet alatt vagy akkor, ha megtanították őket a készülék használatára és tisztában vannak a veszélyekkel.
- Gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.
- Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.

- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.

## VIGYÁZAT:

A készüléket tilos vízbe meríteni a tisztításhoz. Tartsa be a „Tisztítás” részben megadott utasításokat.

### A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítson el minden csomagoló-anyagot, mint a fólia, töltőanyagok, kábeltartók és kartoncsomagolás.
3. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e.
4. Ha valamelyik alkatrész hiányzik vagy nyilvánvalóan károsodott, ne használja a készüléket. Azonnal vigye vissza a kereskedőnek.

### A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma

#### A. kép

- 1 Levegőbemeneti nyílás
- 2 Levegőkimenet nyílása
- 3 Ház
- 4 Zsiradéktartály belső kosárral
- 5 Kosár fogantyúja
- 6 Fedél az alsó kioldógombhoz
- 7 Kezelőtábla
- 8 Kijelző

#### B. kép: Szimbólumok a vezérlőpulton

- |   |   |
|---|---|
| 9  jelzőlámpa  | 18  gomb       |
| 10  jelzőlámpa | 19  gomb       |
| 11  jelzőlámpa | 20 <b>Min</b> gomb  |
| 12  jelzőlámpa | 21  gomb       |
| 13  jelzőlámpa | 22  gomb       |
| 14 <b>°C</b> gomb   | 23  jelzőlámpa |
| 15  jelzőlámpa | 24 <b>P</b> jelzőlámpa  |
| 16  jelzőlámpa | 25  jelzőlámpa |
| 17  gomb       |   |

### Megjegyzések használatra

#### A készülék elhelyezése

- Helyezze a készüléket csúszásmentes, vízszintes és hőálló munkafelületre.
- Ügyeljen rá, hogy a készülék és a hálózati kábel ne legyen forró felületekre vagy hőforrások közelébe helyezve (pl. tűzhely, főzőlap).

#### Elektromos csatlakozás

Mielőtt bedugná a csatlakozót a konnektorba, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék feszültségével. A keresett információt a névtáblán találja.

#### Csatlakoztatási érték


A készülék 1700 W összteljesítmény felvételére képes. Ennél a csatlakoztatási értékénél ajánlatos egy külön tápvezeték, amely egy 16 A-es háztartási védőkapcsolón keresztül van biztosítva.

#### VIGYÁZAT: Túlterhelés!


- Ha hosszabbítót használ, ennek legalább 1,5 mm<sup>2</sup> vezetékátmérője legyen.
- Ne használjon elosztót, mivel ez a készülék nagyon erős teljesítményű.

#### Standby (Készenléti)

#### MEGJEGYZÉS:

A készülék készenléti üzemmódban van, ha a  jelzőlámpa pirosan világít.


A következő helyzetekben a készülék készenléti módba kapcsol:

- A tápcsatlakozó bedugásakor.
- Ha nem nyomnak meg gombot kb. 60 másodpercig.
- Az idő letelte után.
- Ha hosszan megnyomja a  gombot körülbelül 3 másodpercre.

#### A készülék be- / kikapcsolása

Kapcsolja be és ki a készüléket a  gombbal.

#### MEGJEGYZÉS:

- A használat csak akkor lehetséges, ha a zsiradéktartály a kosárral be van helyezve a készülékbe.
- Az idő lejártá után a készülék automatikusan készenléti állapotba kapcsol. A ventilátor tovább működik, hogy lehűtse a készüléket. Kb. 20 másodperc letelte után 5 hangjelzés lesz hallható, és a  szimbólum kialszik.

## Első használat előtt

- Egy védőréteg van a fűtőelemen. Ennek eltávolításához működtesse a készüléket körülbelül 10 percig bármilyen összetevő nélkül.

### **i** MEGJEGYZÉS:

Ennél a folyamatnál az enyhe füst- és szagképződés természetes. Gondoskodjék megfelelő szellőzésről!

### **⚠** FIGYELMEZTETÉS:

Tisztítása előtt hagyja lehűlni a készüléket.

- Húzza ki a dugaszt a konnektorból.
- A készülék használata előtt törölje ki a kosarat, a zsiradék-tartályt és a belső részt.

## Használati útmutató

- A készülék szilárd ételek elkészítésére használható. Ne készítsen vele leveseket vagy folyékony ételeket.
- Egy biztonsági kapcsoló megakadályozza a készülék használatát, ha nincs behelyezve a kosár a zsiradék-tartályba.
- Az optimális eredmény érdekében legfeljebb a **MAX** jelzésig töltsé fel a sütőkosarat. Soha ne töltsé túl a sütőkosarat, nehogy az élelmiszer hozzáérjen a fűtőelemhez.
- Ne tegyen olajat vagy más folyadékot a zsiradék-tartályba. Ropogósabb eredmény eléréséhez megöntözheti az ételt némi olajjal.
- Ne készítsen a készülékkel magas zsírtartalmú ételeket (pl. kolbász).
- Bármilyen étel készíthető a készülékkel, amely elkészíthető a sütőben is.
- Ne feledje, hogy a tészta, sütemény, kenyér és más hasonló sütésekor megdagad. Semmi nem érintkezhet a fűtőelemmel.
- Az egymás felett készített ételek esetében a főzési idő felénél fel kell rázni az ételt. Ezzel biztosítható az optimalizált eredmény, és elkerülhető a nem egyenletes elkészítés.  
**Tipp:** Távolítsa el a kosarat a zsiradék-tartályból, hogy jobban megrázhassa annak tartalmát.
- Az összevágás után legalább 30 percre öntsön vizet az otthon készített burgonyára, hogy elkerülje a burgonya megkeményedését. Ezután papírtörölvél szárítsa meg a burgonyahasabokat.
- Az elkészítési idő több tényezőtől függ: Méret, állag, étel mennyisége és a beállított hőmérséklet. A standard értékekhez lásd a „Funkciógombok” ↔ „Automatikus funkciók” c. részt.
- Ha nem melegíti elő a forró levegős sütőt, adjon további 3 percet az elkészítési időhöz.
- A steaket/nagyobb mennyiségű húst egy serpenyőben süssé elő, mielőtt behelyezné sütésre a forró levegős sütőbe. Az idő és a hőmérséklet a kívánt mértékű készültség függvénye.
- A készülékkel az ételeket újra is tudja melegíteni. Állítsa az időzítőt 10 percre, a hőmérsékletet pedig 150 °C-ra.

## Funkciógombok

### **i** MEGJEGYZÉS:

- A készüléken található gombok érintőgombok. Az ujjával óvatosan érintse meg a gombokat az adott funkció végrehajtásához. A gombnyomásokat egy hangjelzés nyugtázza.
- A **+** vagy **—** gombot lenyomva tartva elindul a gyors előretékerés.

## Hőmérséklet és idő beállítása

Használja a **+** és **—** gombokat a hőmérséklet és idő beállításához. Nyomja meg a **°C** vagy **Min** gombot, hogy a kijelzőn a hőmérséklet vagy az idő jelenjen meg. A kijelző automatikusan átvált mintegy 5 másodperc után, ha nem nyomnak meg gombot.

### **i** MEGJEGYZÉS:

- A **°C** gomb csak akkor jelenik meg, ha a kijelzőn a hőmérséklet világít.
- A **Min** gomb csak akkor jelenik meg, ha a kijelzőn az idő világít.

## Automatikus funkciók

Nyomja meg a **@** gombot a következő automatikus funkciók kiválasztásához:

Üzemmód	Előre beállított hőmérséklet °C-ban	Előre beállított idő percben.
Előfűtés <b>P</b>	200	3
Sült krumpli	200	22
Rák	160	8
Hús	200	25
Szárnycsőr	180	20
Hal	200	10
Steak	200	12
Sajttal sütte	170	3
Szalonna	200	10

### **i** MEGJEGYZÉS:


- Ezek csak irányadó értékeknek tekintendők. A méret és a súly függvényében hosszabb vagy rövidebb időre, illetve magasabb vagy alacsonyabb hőmérsékletre lehet szükség.
- Ugyanakkor az automatikus funkciók előre beállított idő és hőmérséklet értékei módosíthatók. Ez nem lehetséges, ha a **P** automata programot használja!





## A készülék használata

1. Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelően felszerelt földelt aljzathoz.




### MEGJEGYZÉS:

Egy hangjelzés lesz hallható, és az összes szimbólum felvillog rövid időre. A  gomb piros színben gyullad ki.


2. Nyomja meg a  gombot a készülék bekapcsolásához. A 190 °C és 3 perc előre beállított értékek jelennek meg.
3. Válasszon ki egy automatikus funkciót a  gombbal vagy állítsa be az időt (1 - 60 perc) és a hőmérsékletet (80 °C - 200 °C) külön a  és  gombokkal.

### MEGJEGYZÉS:

A P program előfűtésre használható.

4. Nyomja meg a  gombot a főzési folyamat elindításához.

### MEGJEGYZÉS:

- Az előre beállított hőmérséklet elérése után a  szimbólum színe zöldre vált.
- A szimbólum a piros és a zöld színek között fog felváltva átkapcsolni. Ez normális jelenség, és azt jelzi, hogy a hőmérséklet termosztatikus ellenőrzés alatt áll, és azonos marad.

5. A fogantyúval emelje ki a zsiradékartályt a kosárral a készülékből.
6. Töltse meg a kosarat a kívánt étellel.
7. A zsiradékartályt a kosárral együtt helyezze vissza a készülékbe. Rögzűlnie kell.
8. Ha szükséges, az elkészítési idő felénél rázza fel az ételt. Emelje ki a zsiradékartályt a kosárral a fogantyúnál fogva.





### FIGYELMEZTETÉS:

- Forró gőz áramolhat ki!
- Ne rázza fel a kosarat a zsiradékartályban, mert forró olajat tartalmazhat.


9. Helyezze a zsiradékartályt a kosárral hőálló felületre.

10. Csúsztassa a kioldógomb fedelét a kosár irányába.
11. Nyomja be a kioldógombot a kosár eltávolításához. Rázza fel a kosár tartalmát.
12. Helyezze vissza a kosarat a zsiradékartályba. Rögzűlnie kell.
13. Csúsztassa vissza a zsiradékartályt a készülékbe.


### A működés felfüggesztése

- Nyomja meg a  gombot a működés felfüggesztéséhez. A  gomb villog. Nyomja meg a  gombot a működés folytatásához. A  gomb ismét folyamatosan világít.
- A működés a kosár eltávolításakor is felfüggesztésre kerül. A készülék ismételt bekapcsolásához helyezze vissza a kosarat.

### MEGJEGYZÉS:

- A készülék a korábbi felfüggesztéstől folytatja a működést.
- Ha ugyanakkor kihúzza a tápkábelt, a beállítások törölődnek. A tápkábel bedugásakor és a  gomb megnyomásakor a készüléken újra megjelenik az előzetes beállítás.

### A használat befejezése

1. Az idő lejártá után a készülék automatikusan készenléti állapotba kapcsol. Kb. 20 másodperc letele után 5 hangjelzés lesz hallható, és a  szimbólum kialszik.
2. A fogantyúnál fogva emelje ki a zsiradékartályt a behelyezett kosárral.
3. Csúsztassa a kioldógomb fedelét a kosár irányába.
4. Nyomja be a kioldógombot a kosár eltávolításához. Rázza fel a kosár tartalmát.
5. Helyezze vissza a kosarat a zsiradékartályba. Helyezze az ételt hőálló edénybe.
6. Csúsztassa vissza a zsiradékartályt a készülékbe.

## Tisztítás



### FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót. Várja meg, amíg a készülék lehűl.
- Ne merítse vízbe a készüléket! Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



### VIGYÁZAT: Tapadásmentes bevonat

- Ne használjon drótkéfért vagy egyéb súroló eszközt.
- Ne használjon maró vagy karcoló hatású tisztítószert.
- A kosár és a zsiradékartály meleg vízben való öblítéssel tisztítható.
- A készülék belsejét és külsejét enyhén nedves, de nem vizes ruhával tisztítsa.

### Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leirtak alapján. Hagyja, hogy a tartozékok teljesen megszáradjanak.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásában tárolja, ha hosszabb ideig használaton kívüli helyezi.
- Mindig jól szellőző, száraz helyiségben, gyermekektől távol tárolja a készüléket.

## Hibaelhárítás

Ha probléma merül fel, az általában csak kis dolog. Mielőtt kapcsolatba lépne a szervizzel, tekintse át az alábbi információkat:

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készüléknek nincs áramellátása.	Ellenőrizze az aljzatot egy másik készülékkel. Dugja be megfelelően a csatlakozódugaszt. Ellenőrizze az áramkör-megszakítót.
	A zsiradék-leeresztő tartály és a kosár nem megfelelően van behelyezve.	Ellenőrizze a megfelelő helyzetet.
Az étel nincs teljesen átsütve.	A kosár túlságosan tele van.	Csökkentse az étel mennyiségét. Kisebb mennyiségek egyenletesebben készülnek el.
	A beállított hőmérséklet túl alacsony.	Magasabb hőmérséklet beállítása.
	A sütési idő túl kevésre van állítva.	Hosszabb időszak beállítása.
Az étel egyenetlenül készült el.	Ha az ételek egymásra vannak helyezve, akkor nem megfelelő a légáramlás.	Az elkészítési idő felénél rázza fel az ételt.
Az étel nem ropogós.	Csak a hagyományos sütőhöz megfelelő ételeket használhatosak.	Használjon konyhakész ételeket vagy permetezze némi olajjal.
A készülékből füst áramolhat ki.	Nagyon zsíros ételt készít.	A készülék belsejébe fröcskölő zsír füstkibocsátást okozhat. Biztosítson megfelelő szellőzést.
	A zsiradéktartályban az előző sütésből fennmaradt zsírmaradék található.	A „Tisztítás” részben leírtak szerint minden használat után tisztítsa meg a zsiradéktartályt.
A zsiradéktartályba nem illeszkedik a belső kosár.	A kosár túlságosan tele van.	Csökkentse az étel mennyiségét.
	A kosár nem ült be rendesen a zsiradéktartályba.	Helyesen tegye be a kosarat. A rögzülést hanghatás kíséri.

## Műszaki adatok

Modell:.....PC-FR 1177 H  
Feszültségellátás: .....220 - 240 V~, 50 / 60 Hz  
Teljesítményfelvétel:.....1700 W  
Védelmi osztály:.....I  
Nettó súly: .....kb. 5,75 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kiefeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

## Selejtezés

### A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

## Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Содержание

Обзор деталей прибора.....	3
Общие замечания .....	59
Специальные указания по безопасности для этого прибора .....	60
Распаковка устройства.....	61
Обзор деталей прибора/Комплект поставки .....	61
Рисунок А.....	61
Рисунок В: Символы на панели управления.....	61
Примечания по использованию.....	61
Расположение .....	61
Электрическое подключение .....	61
Потребляемая мощность .....	62
Standby (Дежурный режим).....	62
Включение / выключение прибора.....	62
Перед первым использованием .....	62
Указания по эксплуатации.....	62
Функциональные кнопки .....	63
Настройка температуры и времени .....	63
Автоматические функции .....	63
Использование устройства .....	63
Импульсный режим.....	63
Конец работы.....	64
Чистка .....	64
Хранение .....	64
Устранение неисправностей .....	65
Технические данные .....	65
Утилизация .....	65
Значение символа «корзина» .....	65

## Специальные указания по безопасности для этого прибора

На изделии имеются следующие предупреждающие символ:



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность!  
Опасность ожога!**

Во время и после использования температура доступных поверхностей будет очень высокой.

- Берите чашу для жира со вставленной корзиной только за ручку. При необходимости используйте прихватки.
- Во время работы из воздуховыпускного отверстия может выходить горячий пар. Держитесь на достаточном расстоянии.
- Для эффективной циркуляции воздуха не закрывайте воздуховпускное и воздуховыпускное отверстия.
- Поддерживайте достаточное расстояние (15 см) до легковоспламеняющихся предметов: мебели, штор и др.!
- Из-за поднимающегося жара и испарений не ставьте устройство под стенным шкафом.
- Не управляйте устройством с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- Не вмешивайтесь в работу предохранительного выключателя.
- Данное устройство может использоваться детьми, начиная с 8 лет, и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или имеющими недостаток опыта или знаний, при условии, что они пользуются устройством под присмотром или были проинструктированы как его безопасно использовать, и понимают возможные риски.
- Детям не разрешается играть с устройством.

- Чистка и обслуживание не должно выполняться детьми, за исключением детей старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.
- Не отремонтировать устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.



## ВНИМАНИЕ:

Во время чистки прибор нельзя погружать в воду. Необходимо соблюдать инструкции, приведенные в разделе «Чистка».

### Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из его упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как полиэтиленовая пленка, материал наполнителя, кабельные стяжки и коробки.
3. Убедитесь, что в коробке есть весь комплект поставки.
4. Не эксплуатируйте устройство при наличии повреждений, либо если устройство некомплектно. Незамедлительно верните покупку в магазин.

### Обзор деталей прибора/ Комплект поставки

#### Рисунок А

- 1 Воздуховпускное отверстие
- 2 Воздуховпускное отверстие
- 3 Корпус
- 4 Чаша для жира с внутренней корзиной
- 5 Ручка корзины
- 6 Крышка расположенной внизу кнопки фиксатора
- 7 Панель управления
- 8 Дисплей

#### Рисунок В: Символы на панели управления

- 9 Индикаторная лампочка
- 10 Индикаторная лампочка
- 11 Индикаторная лампочка
- 12 Индикаторная лампочка
- 13 Индикаторная лампочка

- 14 Кнопка °C
- 15 Индикаторная лампочка
- 16 Индикаторная лампочка
- 17 Кнопка +
- 18 Кнопка —
- 19 Кнопка ►||
- 20 Кнопка Min
- 21 Кнопка
- 22 Кнопка
- 23 Индикаторная лампочка
- 24 Индикаторная лампочка P
- 25 Индикаторная лампочка

### Примечания по использованию

#### Расположение

- Поставьте су-вид на ровную, водонепроницаемую и жаропрочную поверхность.
- Убедитесь, что су-вид и сетевой кабель не касаются раскаленных поверхностей и не расположены рядом с источниками тепла (например, кухонной плитой или варочной поверхностью).

#### Электрическое подключение

Перед тем, как вставлять штепсель в розетку, убедитесь, что напряжение сети соответствует спецификации устройства. Требуемую информацию можно найти на табличке.

### Потребляемая мощность


Общее потребление мощности прибора может достигать 1700 ватт. Такую нагрузку рекомендуется подключать через отдельную электропроводку, оснащенную автоматом отключения на электроток 16 А и устройством токовой защиты.

#### ВНИМАНИЕ: Перегрузка!


- При пользовании удлинительными кабелями следите за тем, чтобы поперечное сечение кабеля было минимум 1,5 мм<sup>2</sup>.
- Не пользуйтесь разветвительными штепсельными розетками, так как этот прибор имеет слишком высокую мощность.

### Standby (Дежурный режим)

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Прибор находится в режиме ожидания если кнопка  светится красным светом.


Прибор перейдет в режим ожидания в следующих случаях:

- При вставке вилки в розетку.
- Если прим. за 60 секунд не будет нажата ни одна из кнопок.
- После истечения времени.
- При удерживании кнопки  в нажатом состоянии в течение примерно 3 секунд.

### Включение / выключение прибора

Для включения и выключения прибора используйте кнопку .

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Работа прибора возможна только тогда, когда в нем находится чаша для жира с корзиной.
- По истечению времени прибор автоматически переходит в дежурный режим. Вентилятор продолжит работать для охлаждения прибора. Приблизительно через 20 секунд прозвучит 5 звуковых сигналов и символ  погаснет.

### Перед первым использованием

- На нагревательном элементе имеется защитный слой. Для удаления защитного слоя дайте прибору поработать в течение 10 минут без содержимого.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Появление легкого дыма и постороннего запаха при этой процедуре явление нормальное. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед очисткой дождитесь остывания прибора!

- Выньте сетевую вилку из розетки.

- Перед использованием прибора протрите корзину и чашу для жира внутри и снаружи.

### Указания по эксплуатации

- Данное устройство используется для приготовления твердой пищи. Запрещено готовить супы и другую жидкую пищу.
- Предохранительный выключатель предотвращает использование устройства без корзины с чашей для жира.
- Для достижения оптимальных результатов не заполняйте корзину для обжарки выше отметки **MAX**. Никогда не переполняйте корзину для обжарки, чтобы пища не касалась нагревательного элемента.
- Никогда не заливайте в чашу для жира масло или другие жидкости. Чтобы добиться хрустящей корочки, можно полить пищу небольшим количеством масла.
- Не готовьте в устройстве пищевые продукты с высоким содержанием жира (например, сосиски).
- В устройстве можно готовить все продукты, которые также подходят для духовки.
- Следует учесть, что во время приготовления кексов, хлеба и т.п. тесто расширяется. Ничто не должно касаться нагревательного элемента.
- Продукты, которые готовятся один над другим, необходимо встряхивать по истечению половины времени приготовления. Это позволит получить оптимальный результат и предотвратить неравномерное приготовление.

**Совет:** Извлеките корзину из чаши для жира, чтобы лучше встряхнуть содержимое.

- Для снижения содержания картофельного крахмала залейте водой картофель домашнего приготовления не менее чем на 30 минут, предварительно его нарезав. После этого просушите ломтики картофеля с помощью бумаги.
- Время приготовления зависит от нескольких факторов: от размера, состояния, количества продуктов и от заданной температуры. Стандартные значения указаны в «Функциональные кнопки» ↔ «Автоматические функции».
- Если вы предварительно не нагрели воздушную фритюрницу, добавьте к времени приготовления 3 минуты.
- Перед тем, как готовить стейки / большое количество мяса в воздушной фритюрнице, обжарьте их на сковороде. Время и температура зависят от необходимой степени прожарки.
- С помощью этого устройства также можно подогревать пищу. Установите время 10 минут и температуру 150 °C.

## Функциональные кнопки

### И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Кнопки на устройстве сенсорные. Для выполнения функций слегка касайтесь кнопок пальцем. Каждое нажатие кнопки подтверждается звуковым сигналом.
- При нажатии и удерживании кнопок **+** или **-**, запустится ускоренная перемотка вперед.

### Настройка температуры и времени

Для установки времени и температуры используйте кнопки **+** и **-**. Нажмите кнопку **°C** или **Min** для переключения между отображением температуры и времени. Отображение автоматически изменится, если примерно 5 секунд не нажата кнопка.

### И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Кнопка **°C** показана, только если на дисплее подсвечена температура.
- Кнопка **Min** показана, только если на дисплее подсвечено время.

### Автоматические функции

Нажмите кнопку **⌚** для выбора одной из следующих автоматических функций:

Режим	Предустановленная температура в °C	Предустановленное время в мин
Прогрев <b>P</b>	200	3
Картофель-фри	200	22
Креветки	160	8
Мясо	200	25
Курица	180	20
Рыба	200	10
Стейк	200	12
Выпечка с сыром	170	3
Бекон	200	10

### И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Эти значения следует рассматривать как приблизительные. В зависимости от размера и веса, время и температура могут быть иметь как большее, так и меньшее значения.
- Вы можете изменить предустановленные значения времени и температуры автоматических функций. Невозможно, если используется автоматическая программа **P**!

## Использование устройства

1. Подключите устройство к правильно установленной заземленной розетке.

### И ПРИМЕЧАНИЯ:

Прозвучит звуковой сигнал и все символы загорятся на короткое время. Кнопка **⏻** загорится красным светом.

2. Для включения прибора нажмите кнопку **⏻**. Отобразится предварительно заданная температура 190 °C и время 3 минут.
3. Выберите автоматическую функцию с помощью кнопки **⌚** или отдельно установите время (1-60 минут) и температуру (80 °C - 200 °C) с помощью кнопок **+** и **-**.

### И ПРИМЕЧАНИЯ:

Можно использовать программу **P** для прогрева.

4. Нажмите кнопку **▶||** для начала готовки.

### И ПРИМЕЧАНИЯ:

- При достижении предварительно заданной температуры, символ загорится зеленым светом.
- Символ будет загораться красным и зеленым светом. Это нормальное явление и сигнализирует о том, что температура контролируется и поддерживается термостатом.

5. С помощью ручки извлеките из устройства чашу для жира с корзиной.
6. Заполните корзину необходимыми продуктами.
7. Задвиньте обратно в машину чашу для жира с корзиной. Она должна войти в зацепление.
8. При необходимости по прошествии половины времени приготовления встряхните пищу. Вытягивайте чашу для жира с корзиной за ручку.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Может выходить горячий пар!
- Никогда не встряхивайте корзину, когда она находится в чаше для жира, поскольку в ней может содержаться горячее масло.


9. Поставьте чашу для жира с корзиной на жаропрочную поверхность.
10. Сдвиньте крышку кнопки фиксатора в направлении корзины.
11. Для снятия корзины нажмите кнопку фиксатора. Встряхните содержимое корзины.
12. Верните корзину в чашу для жира. Она должна войти в зацепление.
13. Задвиньте обратно в машину чашу для жира.

### Импульсный режим


- Нажмите кнопку **▶||** приостановки работы. Мигает кнопка **▶||**. Нажмите кнопку **▶||** еще раз, чтобы продолжить работу. Снова постоянно горит кнопка **▶||**.

- Работа прибора будет приостановлена при извлечении корзины. Чтобы включить прибор, установите корзину.

#### **i ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Работа прибора продолжится с момента приостановки.
- Если вы выдерните вилку питания, текущие настройки будут потеряны. После того, как вы вставите вилку питания и нажмете кнопку , прибор повторно отобразит предварительную настройку.

#### **Конец работы**

1. По истечению времени прибор автоматически переходит в дежурный режим. Приблизительно через 20 секунд прозвучит 5 звуковых сигналов и символ  погаснет.
2. Вытяните чашу для жира с корзиной за ручку.
3. Поставьте чашу для жира с корзиной на жаропрочную поверхность.
4. Сдвиньте крышку кнопки фиксатора в направлении корзины.
5. Для снятия корзины нажмите кнопку фиксатора. Выложите пищу в жаропрочную посуду.
6. Задвиньте обратно в машину чашу для жира.

## Чистка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда выключайте прибор и вынимайте сетевой штекерный разъём. Подождите, пока прибор не остынет.
- Не погружайте прибор в воду! После этого возникает риск возгорания или удара электрическим током.

### ВНИМАНИЕ: Антипригарное покрытие

- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.
- Корзину и чашу для жира можно очищать путем промывки в теплой воде.
- Очищайте прибор изнутри и снаружи слегка увлажненной, но не мокрой тряпочкой.

### **Хранение**

- Почистите устройство в соответствии с описанием. Дайте аксессуарам полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не будет использоваться длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей.



## Устранение неисправностей

Возникающие проблемы часто не являются серьезными. Перед обращением в наш сервисный центр просим прочитать следующую информацию:

Проблема	Возможная причина	Помощь
Прибор не функционирует.	Нет электропитания.	Проверьте розетку с помощью другого устройства.
		Правильно вставьте штепсель в розетку.
	Неправильно вставлена емкость для слива жира и корзина.	Проверьте правильное положение.
Пицца не приготовлена до конца.	Корзина переполнена.	Уменьшите количество продуктов. Меньшие количества продуктов более равномерно готовятся.
	Задана слишком низкая температура.	Увеличьте температуру.
	Задано слишком малое время приготовления.	Увеличьте период времени.
Пицца готовится неравномерно.	Когда продукты располагаются друг на друге, между ними отсутствует достаточный воздушный поток.	По прошествии половины времени приготовления необходимо встряхнуть продукты.
Пицца готовится без хрустящей корочки.	Используются продукты, подходящие только для традиционной фритюрницы.	Использовать пиццу, подходящую для выпекания в духовке, или сбрызнуть ее небольшим количеством масла.
Из устройства выходит дым.	Вы готовите слишком жирные продукты.	Разбрызгивание жира внутри устройства может вызвать появление дыма. Предусмотрите достаточную вентиляцию.
	В чаше для жира остался жир после предыдущего использования.	Очищайте чашу для жира после каждого использования, как описано в главе «Чистка».
Корзина не зафиксирована в чаше для жира.	Корзина переполнена.	Уменьшите количество продуктов.
	Корзина неправильно установлена в чаше для жира.	Установите корзину правильно. Она должна зафиксироваться с характерным щелчком.

### Технические данные

Модель: ..... PC-FR 1177 H  
 Электропитание: ..... 220 - 240 В~, 50 / 60 Гц  
 Потребляемая мощность: ..... 1700 ватт  
 Класс защиты: ..... I  
 Вес нетто: ..... прибл. 5,75 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

### Утилизация

#### Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

## البيانات الفنية

الطراز: PC-FR 1177 H.....	الطراز:
مزود الطاقة: 220 - 240 فولت ~ 60 / 50 هرتز.....	مزود الطاقة:
استهلاك الطاقة: 1700 وات.....	استهلاك الطاقة:
فئة الحماية: I.....	فئة الحماية:
الوزن الصافي: 5,75 كجم تقريبًا.....	الوزن الصافي:

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذا الجهاز وفقًا لجميع إرشادات CE الحالية، مثل توجيهات التوافقية الكهرومغناطيسية والجهد المنخفض، وتم بناؤه وفقًا لأخر لوائح السلامة.

## التخلص من الجهاز

معنى رمز "صندوق القمامة"

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية. التخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.



يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.


سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية

### ملاحظة:

- سوف يعمل الجهاز من النقطة الذي توقف عندها مؤقتًا.
- إذا قمت بفصل قابس الطاقة من التيار، فسوف تفقد إعداداتك الحالية.
- وعند إدخال قابس الطاقة في التيار الكهربائي والضغط على زر (⏻) فسوف يعرض الجهاز الضبط المسبق مرة أخرى.

### نهاية العملية

1. بعد انقضاء الوقت المحدد، ينتقل الجهاز تلقائيًا إلى وضعية الاستعداد. وبعد مرور 20 ثانية تقريبًا، سوف تسمع صوت صفير 5 مرات ويختفي رمز .
2. اسحب خزان الدهون مع السلة من المقبض إلى الخارج.
3. ضع خزان الدهون مع السلة على سطح مقاوم للحرارة.
4. حرك غطاء زر التحرير في اتجاه السلة.
5. اضغط على زر التحرير لإزالة السلة. ضع الطعام في وعاء مقاوم للحرارة.
6. اسحب خزان الدهون إلى الجهاز مرة أخرى.

## التنظيف

### تحذير:

- أوقف تشغيل الجهاز دائمًا قبل تنظيفه وأزل القابس الرئيسي. انتظر حتى يبرد الجهاز.
- لا تضع الجهاز في الماء! يمكن أن يؤدي هذا إلى حدوث صدمة كهربائية أو حريق.

### التخزين

- نظف الجهاز كما يوصف. أترك الملحقات تجف تمامًا.
- نحن ننصحك بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لمدة طويلة.
- دائمًا قم بتخزين الجهاز في مكان جيد التهوية و جاف بعيد عن متناول الأطفال.

### تنبيه: الطلاء غير القابل للالتصاق

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.
- يمكن تنظيف السلة وخزان الدهون من خلال شطفها بماء دافئ.
- احرص على تنظيف الجهاز من الداخل والخارج بقطعة قماش رطبة قليلاً، ولكن ليست مبتلة.

### استكشاف الأخطاء وإصلاحها

في حالة حدوث مشكلة، فغالبًا ما يكون أمرًا بسيطًا. وقبل الاتصال بخدمة العملاء لدينا، يرجى تدوين المعلومات الآتية:

المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء
الجهاز لا يعمل.	لا تصل طاقة كهربائية إلى الجهاز.	تحقق من عمل المقبض باستخدام جهاز آخر.
		وصل مقبض كبل التوصيل الرئيسي بصورة صحيحة.
		تحقق من قاطع الدائرة الرئيسية.
لا يتم طهي الطعام كما ينبغي.	السلة مملوءة للغاية.	لم يتم إدخال حاوية تصريف الشحوم والسلة بطريقة صحيحة.
		قلل كمية الطعام. حيث يتم طهي كميات صغيرة من الطعام بشكل متساوٍ.
		ضبط درجة حرارة أعلى.
يتم طهي الطعام بشكل غير متساوٍ.	عند وضع الأطعمة وفق بعضها البعض، يكون تدفق الهواء غير كافٍ.	ضبط مدة زمنية أطول.
		يجب تحريك الطعام بعد مرور نصف وقت الطهي.
		استخدم الطعام المعد للفرن أو أضف إليه القليل من الزيت.
الطعام غير مقرمش.	تقوم بتحضير أطعمة دسمة للغاية.	استخدم أطعمة غير مناسبة للمقلاة التقليدية.
		يتسبب تناثر الشحوم داخل الجهاز في انبعاث أدخنة. تأكد من وجود تهوية كافية.
		لا يزال هناك بقايا دهنية داخل خزان الدهون منذ آخر استخدام.
لا يتم تعشيق خزان الدهون مع السلة الداخلية.	السلة مملوءة للغاية.	تطّف خزان الدهون بعد كل استخدام على النحو الموضح في فصل "التنظيف".
		أدخل السلة بصورة صحيحة. ويجب أن يُسمع صوت تعشيقها.


### ملاحظة:



- ينبغي الأخذ في الاعتبار هذه الأشياء كقيم إرشادية. واعتماداً على الحجم والوزن، قد يكون الوقت ودرجة الحرارة أطول أو أعلى أو أقصر أو أقل.
- يمكنك تغيير درجة الحرارة والوقت المضبوطين مسبقاً للوظائف التلقائية، برغم ذلك، غير ممكن عند استخدام البرنامج التلقائي P!

### كيفية استخدام الجهاز

1. صل الجهاز بمقبس مثبت ومؤرض جيداً.

### ملاحظة:

سوف تسمع صوت صفير ونضوي جميع الرموز لفترة وجيزة، يعني زر  باللون الأحمر.


2. واضغط على الزر  لتشغيل الجهاز. وسوف ترى الضبط المسبق على 190 درجة مئوية و 3 دقيقة.
3. حدد وظيفة تلقائية عن طريق استخدام الزر  أو اضبط الوقت (من 1 إلى 60 دقيقة) ودرجة الحرارة (من 80 درجة مئوية إلى 200 درجة مئوية) بشكل فردي باستخدام الزرين **+** و **-**.

### ملاحظة:

يمكنك استخدام برنامج P للتسخين المسبق.

4. اضغط على الزر  لبدء عملية الطهي.

### ملاحظة:

- بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المضبوطة مسبقاً، سيضيء الرمز  باللون الأخضر.
- يتم تبديل الرمز بين اللونين الأحمر والأخضر. تحكم الترموستات في درجة الحرارة مع الحفاظ عليها.





5. باستخدام المقبض، اسحب خزان الدهون والسلة بداخله من الجهاز.
6. امأل السلة بالطعام المطلوب.
7. اسحب خزان الدهون مع إعادة السلة إلى الجهاز. ويجب أن يُسمع صوت تعشيقها.
8. وإذا لزم الأمر، يلزم تحريك الطعام بعد مرور نصف وقت الطهي، واسحبه خارج خزان الدهون مع السلة من المقبض.

### تحذير:

- يمكن أن ينبعث بخار ساخن!
- يُحظر تحريك السلة أثناء وجودها داخل خزان الدهون، لأنها قد تحتوي على زيت ساخن.

9. ضع خزان الدهون مع السلة على سطح مقاوم للحرارة.
10. حرك غطاء زر التحرير في اتجاه السلة.
11. اضغط على زر التحرير لإزالة السلة، ثم حرك محتويات السلة.
12. أعد السلة إلى خزان الدهون مرة أخرى، ويجب أن يُسمع صوت تعشيقها.
13. اسحب خزان الدهون إلى الجهاز مرة أخرى.

### إيقاف التشغيل مؤقتاً

- اضغط على الزر  لإيقاف التشغيل مؤقتاً. يومض زر  واضغط على الزر  مرة أخرى لاستئناف التشغيل. او يومض زر  باستمرار مرة أخرى.
- سيتوقف التشغيل مؤقتاً بمجرد قيامك بخلع السلة، ولتشغيل الجهاز مرة أخرى، قم بإدخال السلة مجدداً.

- يجب تحريك الأطعمة التي يتم طهيها فوق بعضها البعض بعد مرور نصف وقت الطهي. وبالتالي ستحصل على نتائج أفضل وطهي متساوٍ. نصيحة: أزل السلة من خزان الدهون لكي تتمكن من رخ المحتويات بطريقة أفضل.
- صب الماء على منتجات البطاطس المعدة في المنزل بعد تقطيعها لمدة 30 دقيقة على الأقل للحد من نشا البطاطس، ثم جفف قطع البطاطس بمنشفة ورقية.
- يتوقف وقت الطهي على عوامل متعددة: الحجم والحالة وكمية الطعام ودرجة الحرارة المضبوطة. للاطلاع على القيم القياسية، راجع جدول "أزرار التحكم" <img alt="Control panel icon" data-bbox="538 230 555 245"/> "الوظائف التلقائية".
- في حالة عدم تسخين مقلاة الهواء الساخن مسبقاً، أضف 3 دقائق إلى وقت الطهي.
- احرص على فلي شرائح اللحم / كميات اللحم الكبيرة في مقلاة قبل طهيها في مقلاة الهواء الساخن، يعتمد الوقت ودرجة الحرارة على درجة التسوية المرغوبة.
- يمكنك إعادة تسخين الطعام في الجهاز أيضاً. اضبط الوقت على 10 دقائق ودرجة الحرارة على 150 درجة مئوية.

### أزرار التحكم

### ملاحظة:

- تعمل أزرار الجهاز باللمس. المس الأزرار بلطف لتنفيذ الوظيفة التي ترغب بها. كلما يتم الضغط على الزر، يتم التأكد على ذلك بصوت صفير.
- عند الضغط مع الاستمرار على زر **+** أو **-**، سيبدأ التقديم السريع.

### ضبط درجة الحرارة والوقت

استخدم زر **+** و **-** لضبط درجة الحرارة والوقت. انقر على زر **°C** أو **Min** للانتقال بين شاشة عرض درجة الحرارة والوقت. تتغير شاشة العرض آلياً بعد نحو 5 ثوانٍ في حال عدم الضغط على الزر.

### ملاحظة:

- يُعرض زر **°C** عند إضاءة درجة الحرارة على الشاشة فقط.
- يُعرض زر **Min** عند إضاءة الوقت على الشاشة فقط.

### الوظائف التلقائية


اضغط على الزر  لتحديد أي من الوظائف التلقائية التالية:

الوضع	ضبط درجة الحرارة مسبقاً بالدرجة مئوية	ضبط الوقت مسبقاً بالدقائق.
التسخين المسبق P	200	3
بطاطس مقليّة 	200	22
جمبري 	160	8
لحوم 	200	25
دواجن 	180	20
سمك 	200	10
شرائح لحم 	200	12
مخبوز مع الجبن 	170	3
لحم خنزير مقعد 	200	10


## فض الجهاز

## Standby (وضع الاستعداد)

### ملاحظة:

يكون الجهاز في وضع الاستعداد، إذا كان زر  يضيء باللون الأحمر.


عند التعرض للمواقف التالية، سوف ينتقل الجهاز إلى وضع الاستعداد:

- عند إدخال قاييس الطاقة.
- في حال عدم الضغط على الزر لنحو 60 ثانية.
- عند انقضاء الوقت.
- عند الضغط مع الاستمرار على زر  لثلاث ثوانٍ تقريبًا.

### تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله

قم بتشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز باستخدام الزر .

### ملاحظة:

- لا يمكن تشغيل الجهاز إلا مع استخدام خزان الدهون والسلة بداخله.
- بعد انقضاء الوقت المحدد، ينتقل الجهاز تلقائيًا إلى وضعية الاستعداد.
- تظل المروحة قيد التشغيل لتبريد الجهاز. وبعد مرور 20 ثانية تقريبًا، سوف تسمع صوت صفير 5 مرات ويختفي رمز .

### قبل الاستخدام الأول

- توجد طبقة واقية على عنصر التسخين. لإزالة هذه الطبقة، شغل الجهاز لمدة 10 دقائق تقريبًا دون إضافة أي مكونات.

### ملاحظة:

يعد أي دخان أو روائح ناتجة أثناء هذا الإجراء أمرًا عاديًا. يُرجى التأكد من وجود تهوية كافية.

### تحذير:

اترك الجهاز ليبرد قبل تنظيفه!

- أزل القاييس الرئيسي من المقبس.
- قبل استخدام الجهاز، امسح السلة وخزان الدهون والجسم الداخلي للجهاز.

### نصائح مفيدة للاستخدام

- يُستخدم هذا الجهاز لتحضير الأطعمة الصلبة. لا تعد أي حساء أو أغذية سائلة في الجهاز.
- يحول مفتاح السلامة دون استخدام الجهاز أثناء وجود السلة خارج خزان الدهون.
- للحصول على النتيجة المثلى، يجب ملء سلة التحمير إلى مستوى علامة MAX فقط. ويُحظر الإفراط في ملء سلة التحمير، حتى لا يلامس الطعام عناصر التسخين.
- يُحظر وضع زيت أو سوائل أخرى داخل خزان الدهون. وللحصول على أطعمة مقرمشة، يمكنك إضافة القليل من الزيت إلى الأطعمة.
- تجنب تحضير الأطعمة التي تحتوي على نسبة دهون مرتفعة (مثل النقانق).
- يمكن تحضير جميع الأطعمة في الجهاز، والتي يمكن تحضيرها في الفرن أيضًا.
- لاحظ تمدد العجين أثناء طهي الكعك أو الخبز أو ما شابه. يُحظر ملامسة أي شيء لعناصر التسخين.

1. قم بإزالة الجهاز من عبوته.
2. قم بإزالة كل خامات التعبئة مثل الفويل، خامات الحشو، ماسك الكابلات، و العبوة الكرتونية.
3. أفحص كل نطاقات التسليمات لأكتمالها.
4. إذا كانت هناك أجزاء مفقودة أو تالفة، فلا تستخدم الجهاز. وأعدّه إلى بائع التجزئة الخاص بك على الفور.

## نظرة عامة على عناصر التحكم / نطاق التسليم

### الصورة A

- 1 فتحة دخول الهواء
- 2 فتحة خروج الهواء
- 3 المبيت
- 4 خزان الدهون مع سلة داخلية
- 5 مقبض السلة
- 6 غطاء زرر التحرير التحتي
- 7 لوحة التحكم
- 8 الشاشة

### الصورة B: الرموز الموجودة على لوحة التحكم

- |  |   |
|--|---|
| زر  | 9 ضوء المؤشر     |
| زر  | 10 ضوء المؤشر    |
| زر  | 11 ضوء المؤشر    |
| زر  | 12 ضوء المؤشر    |
| زر  | 13 ضوء المؤشر    |
| زر    | 14 زر            |
| زر    | 15 ضوء المؤشر    |
| زر  | 16 ضوء المؤشر  |
|  | 17 زر          |

## تعليمات للاستخدام

### المكان

- ضع الجهاز على سطح مستوي وغير منزلق ومقاوم للحرارة.
- احرص على ألا يوضع الجهاز أو الأسلاك الكهربائية على سطح ساخن أو بالقرب من مصادر الحرارة (مثل الطباخ أو الفرن).

### التوصيل الكهربائي

قبل إدخال قاييس الكهرباء في المخرج، تأكد أن الفولتية الرئيسية التي تستخدم توافق الجهاز. يمكنك إيجاد المعلومات المطلوبة على لوحة الإسم.

### القدرة الكهربائية بالواط الموصلة

قد يصل إجمالي استهلاك الطاقة لهذا الجهاز حتى 1700 واط. لذا مع هذا الحمل المتصل، يُوصى باستخدام خط مزود منفصل محمي بقاطع دائرة منزلية 16 أمبير.

### تنبيه: حمل زائد!

- إذا استخدمت كبل تمديد، فيجب أن يكون لديك كبل مستعرض طوله 1,5 مم مربع على الأقل.
- لا تستخدم أي مقاييس متعددة، حيث إن هذا الجهاز قوي جدًا.

## احتياطات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

ستجد الرمز التالي على المنتج إضافة إلى تحذير أو رمز يفيد بدلالة:

تحذير: سطح ساخن!  
خطر الاحتراق!



- أثناء التشغيل وبعده، ستكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة جداً.
- أمسك خزان الدهون والسلة بداخله من المقبض. وإذا لزم الأمر، استخدم قفازات الفرن.
- أثناء التشغيل، قد ينبعث بخار ساخن من فتحة خروج الهواء. لذا يرجى الحفاظ على مسافة كافية.

- تجنب تغطية فتحة دخول الهواء وخروجه، لضمان دوران الهواء بشكلٍ كافٍ.
- حافظ على وجود مسافة كافية (15 سم) بعيداً عن الأجسام ذات قابلية الاشتعال العالية مثل الأثاث، والستائر وغيرها!
- نظراً لارتفاع الحرارة والأبخرة الناتجة عنه لا تضع الجهاز تحت خزانات الحائط.
- لا تشغل الجهاز باستخدام مؤقت خارجي أو نظام منفصل للتحكم عن بعد.
- تجنب العبث بمفتاح السلامة.
- يمكن للأطفال من سن 8 سنوات أو أكثر وكذلك الأشخاص أصحاب القدرات البدنية أو الإدراكية أو العقلية المحدودة أو أولئك الذين يفتقرون للخبرة والمعرفة الكافية استخدام الجهاز تحت إشراف أو بعد توجيه تعليمات خاصة لهم عن كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم عبث الأطفال بهذا الجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بعملية التنظيف والصيانة من جانب المستخدم إذا لم يتجاوزوا سن 8 أعوام ويتم ذلك تحت الإشراف.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. يُرجى الاتصال بفني معتمد. اتصل دائماً بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.

تنبيه:

تجنب غمر هذا الجهاز في الماء أثناء التنظيف. يرجى مراعاة التعليمات التي المدرجة في الفصل "التنظيف".

67	التنظيف.....
67	التخزين.....
67	استكشاف الأخطاء وإصلاحها.....
66	البيانات الفنية.....
66	التخلص من الجهاز.....
66	معنى رمز "صندوق القمامة".....

### ملاحظات عامة

- اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضا على تعليمات التشغيل.
- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
  - لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
  - عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائما (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
  - لا تشغيل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائما عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
  - يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
  - استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
  - لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.

### تحذير:

لا تدع الأطفال الصغار يعثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

### دليل التعليمات

شكراً لك لاختيارك منتجنا. نأمل في أن تستمتع باستخدام الجهاز.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

### ⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

### ⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

### ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

### المحتويات

3	نظرة عامة على عناصر التحكم.....
71	ملاحظات عامة.....
70	احتياطات السلامة الخاصة بهذا الجهاز.....
69	فض الجهاز.....
69	نظرة عامة على عناصر التحكم / نطاق التسليم.....
69	الصورة A.....
69	الصورة B: الرموز الموجودة على لوحة التحكم.....
69	تعليمات للاستخدام.....
69	المكان.....
69	التوصيل الكهربائي.....
69	القدرة الكهربائية بالواط الموصلة.....
69	Standby (وضع الاستعداد).....
69	تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله.....
69	قبل الاستخدام الأول.....
69	نصائح مفيدة للاستخدام.....
68	أزرار التحكم.....
68	ضبط درجة الحرارة والوقت.....
68	الوظائف التلقائية.....
68	كيفية استخدام الجهاز.....
68	إيقاف التشغيل مؤقتًا.....
67	نهاية العملية.....







## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

PC-FR 1177 H

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 mesiáce gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، وجمد التواقيع والتواقيع

  
**PROFI COOK®**  
[www.proficook-germany.de](http://www.proficook-germany.de)

  
**PROFI COOK®**

Internet: [www.proficook-germany.de](http://www.proficook-germany.de)  
Made in P.R.C.

Stand 12/2018